KOENIC

Hand Blender

KHB 700

DE Gebrauchsanweisung
EL Οδηγίες χρήσης
EN User manual
ES Manual de instrucciones
FR Mode d'emploi
HU Használati leírás
IT Manuale dell'utente
NL Gebruiksaanwijzing
PL Instrukcja obsługi
PT Manual de utilização
RU Руководство пользователя
SV Användarhandbok
TR Kullanım Kılavuzu
ZH 用户手册

Deutsch 4 - 9

Ελληνικά 10 - 15

English 16 - 21

Español 22 - 27

Français 28 - 33

Magyar 34 - 39

Italiano 40 - 45

Nederlands 46 - 51

Polski 52 - 57

Português 58 - 63

Русский 64 - 69

Svenska 70 - 75

Türkçe 76 - 81

汉语 82 - 87

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE - BITTE AUFMERKSAM DURCHLESEN UND FÜR SPÄTEREN GEBRAUCH AUFBEWAHREN.

- Vor Anschluss des Geräts an der Steckdose sicherstellen, dass die auf dem Gerät angegebene Spannung mit der Netzspannung übereinstimmt.
- Aus Sicherheitsgründen ist dieses Klasse-II-Gerät mit doppelter bzw. verstärkter Isolierung ausgestattet, wie mit dem Symbol ⧈ angezeigt.
- Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder mit mangelhafter Erfahrung und Kenntnissen vorgesehen, es sei denn, sie werden beaufsichtigt oder wurden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person hinsichtlich der Verwendung des Gerätes eingewiesen. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Falls das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, dessen technischen Kundendienst oder von ähnlich qualifizierten Personen ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Vorsicht: Verletzungsgefahr. Die Schneidmesser sind sehr scharf. Beim Umgang mit den Messern, Entleeren der Schüssel, während des Reinigens und beim Verstauen höchste Vorsicht walten lassen.
- Wenn der Mixer unbeaufsichtigt ist oder vor der Montage, Demontage oder Reinigung immer den Netzstecker ziehen.
- Kindern nicht erlauben, den Mixer unbeaufsichtigt zu verwenden.
- Vor dem Wechsel von beweglichen Zubehörteilen das Gerät ausschalten und den Netzstecker ziehen.
- Falls das Messer festklemmt, vor dem Entfernen des Materials, welches das Messer blockiert, den Netzstecker ziehen.
- Das Gerät nur zusammen mit dem mitgelieferten Ständer benutzen.
- ACHTUNG: Vor Entnahme aus dem Ständer sicherstellen, dass das Gerät ausgeschaltet ist.
- Die Motoreinheit nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen oder unter dem Wasserhahn ausspülen. Die Motoreinheit nur mit einem feuchten Tuch reinigen.
- Das Gerät ist ausschließlich für den Haushaltsgebrauch bestimmt. Um gefährliche Situationen zu vermeiden, das Gerät nicht für andere als die in dieser Anleitung beschriebenen Zwecke verwenden.
- Die in dieser Anleitung angegebenen Mengen und Bearbeitungszeiten nicht überschreiten.
- Ausschließlich vom Hersteller empfohlenes oder in diesem Handbuch angegebenes Zubehör verwenden.
- Bei der Verwendung von Zubehörteilen eine ordnungsgemäße und sichere Montage sicherstellen.
- Beim Mixen oder Hacken schwerer Produkte den Mixer nicht länger als in der Gebrauchsanweisung angegeben betreiben. Nach der vorgesehenen Einsatzdauer vor erneutem Einsatz das Gerät ausreichend abkühlen lassen. Keines der Rezepte in dieser Gebrauchsanweisung beinhaltet schwere Produkte.
- Das Gerät niemals am Netzkabel hängend tragen oder ziehen. Das Netzkabel nicht über scharfe Kanten ziehen. Das Kabel nicht festklemmen oder knicken.
- Das Gerät oder Netzkabel niemals auf heiße Oberflächen oder in die Nähe offenen Feuers plazieren.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist zur Verarbeitung von Lebensmitteln bestimmt. Das Gerät ausschließlich gemäß diesen Anweisungen verwenden. Unsachgemäße Verwendung ist gefährlich und führt zum Verlust jeglicher Garantieansprüche. Bitte die Sicherheitshinweise beachten.

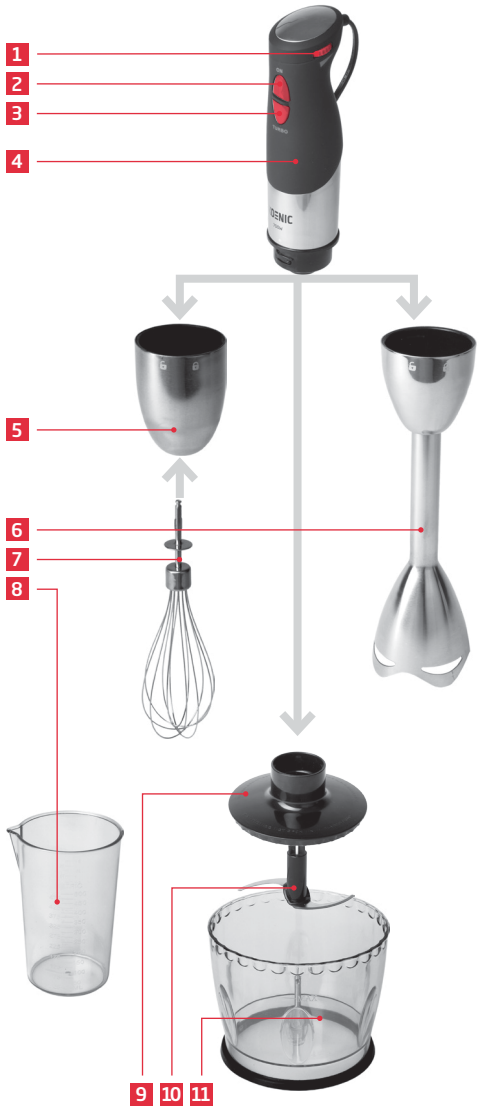
Entsorgung

Das Symbol der durchgestrichenen Abfalltonne auf Rädern erfordert die getrennte Sammlung von Elektro-und Elektronik-Altgeräten (WEEE). Elektrische und elektronische Geräte können gefährliche Stoffe enthalten. Entsorgen Sie dieses Gerät nicht über den unsortierten Hausmüll. Bringen Sie dieses zu einem Sammelpunkt für das Recycling von Elektro- und Elektronik-Altgeräten. Auf diese Weise tragen Sie dazu bei, Ressourcen zu schonen und die Umwelt zu schützen. Weitere Informationen erhalten Sie von Ihrem Händler oder von den örtlichen Behörden.

Technische Daten

Nennspannung:	220-240 V
Nenneingangsleistung:	700 W
Nennfrequenz:	50/60 Hz

Bauteile



1 Drehzahl-regulierung
2 Einschalttaste
3 Turbo-Taste
4 Motoreinheit
5 Getriebeteil
6 Mixfuß
7 Schneebesen
8 Mixbecher
9 Zerkleinerer-behälter-Deckel
10 Zerkleinerer-Messer
11 Zerkleinerer-behälter

Herzlichen Glückwunsch!
Vielen Dank, dass Sie sich für ein KOENIC-Produkt entschieden haben. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch, und bewahren sie die Anleitung für späteren Gebrauch auf.

Vor und nach jedem Gebrauch:
Den Mixfuß nach rechts drehen, um ihn von der Motoreinheit abzunehmen. Die Oberflächen der Motoreinheit und des Getriebes mit einem feuchten Tuch oder Schwamm abwischen. Die Bauteile niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen. Den Mixfuß unter fließendem Wasser abwaschen. Sicherstellen, dass in den hohlen Schaft keine Flüssigkeit eindringt. Gründlich abtrocknen.

Alle Teile in warmer Seifenlauge abwaschen, anschließend gründlich spülen und abtrocknen.

Achtung

- Niemals das Messer berühren, Verletzungsgefahr.
- Vor dem Reinigen immer den Netzstecker ziehen.

Benutzung des Gerätes:

Hinweis

- Darauf achten, dass keines der Teile in einem Geschirrspüler gewaschen wird.
- Keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel oder Lösungsmittel verwenden.
- Das Gerät in der Originalverpackung an einem kühlen, trockenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern lagern.
- Zerkleinerermesser entnehmen, bevor der Zerkleinererbehälter in den Kühlschrank gestellt wird.
- Der Zerkleinererbehälter und Mixbecher sind nicht mikrowellengeeignet.

Achtung

- Vor dem Anbringen oder Abnehmen von Zubehörteilen den Netzstecker ziehen.
- Darauf achten, dass die Motoreinheit und das Getriebeteil nicht mit Nahrungsmitteln oder Flüssigkeiten in Berührung kommt.

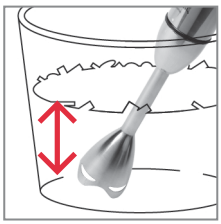
Das Gerät nicht länger als eine Minute am Stück benutzen. Vor erneutem Gebrauch Netzstecker ziehen und Gerät abkühlen lassen.

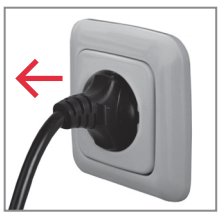
Drehzahleinstellungen

Die Mixstabgeschwindigkeit hängt von der Einstellung der Drehzahlregulierung ab. Je höher die Einstellung, desto schneller ist der Zerkleinerungsvorgang. Die maximale Drehzahl wird durch Betätigen der Turbo-Taste erreicht.

Verwendung des Mixfußes

Zum Anbringen des Mixfußes an die Motoreinheit nach links drehen. Die Einheit anschließen. Zutaten in den Mixbecher oder ein anderes schlankes Gefäß geben, um das Spritzen von Mixgut zu vermeiden. Zuerst die Drehzahl auswählen. Anschließend die Einschalttaste gedrückt halten, um das Gerät einzuschalten. Den Mixfuß so tief wie möglich in die Zutaten eintauchen. Mit behutsamen Auf- und Abbewegungen das Mixgut durcharbeiten. Nach Beendigung des Mixvorgangs den Netzstecker ziehen. Zum Vermischen, Mixen oder Pürieren geeignet.

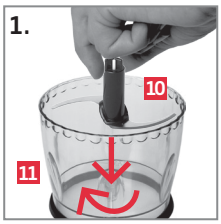




Verwendung des Zerkleinerers

Montage

Zerkleinerermesser an dessen Nabe in den Zerkleinererbehälter setzen. Sicherstellen, dass das Messer mit den Stiften gesichert ist.



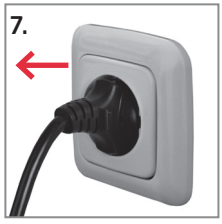
Lebensmittel in den Zerkleinererbehälter geben. Die MAX-Markierungen am Behälter beachten.

Den Zerkleinererbehälter-Deckel auf den Zerkleinererbehälter setzen. Bis zum Einrasten nach links drehen.

Die Motoreinheit an den Deckel des Zerkleinererbehälters anbringen. Bis zum Einrasten nach links drehen.

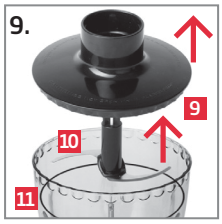
Die Einheit anschließen

Die Turbo-Taste betätigen und das Gerät während des Zerkleinerungs-Vorgangs fest halten.



Nach Beendigung des Zerkleinerungs-Vorgangs den Netzstecker ziehen.

Die Motoreinheit nach rechts drehen, um diese vom Zerkleinererbehälter abzunehmen.



Den Deckel des Zerkleinererbehälters zum Abnehmen nach rechts drehen. Das Zerkleinerermesser an dessen Nabe entnehmen.

Hinweis

- Beim Pürieren von Lebensmitteln darauf achten, ausreichend Flüssigkeit zu verwenden (Saft, Milch, usw.), um eine geschmeidige Konsistenz zu erreichen. Durch Zugabe von weiterer Flüssigkeit oder festen Zutaten die Konsistenz des Mixgutes einstellen.

Achtung

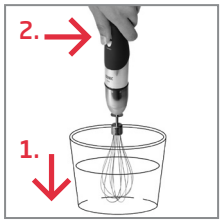
- Zum Zerkleinern eine stabile, ebene Oberfläche wählen.
- Das Zerkleinerermesser immer an der Nabe anfassen; nicht das Messer berühren.
- Die zu zerkleinernden Zutaten in kleine Würfel schneiden.

Anleitung Zerkleinerer

Lebens-mittel	Menge (max.)	Zeit	Vorbereitung
Karotten	100 g	15 s - 20 s	Geschält, in 2 cm große Stücke geschnitten
Äpfel	100 g	15 s - 20 s	Geschält und entkernt, in 2 cm große Stücke geschnitten
Käse	30 g	15 s - 20 s	In 2 cm große Stücke geschnitten
Eier	2	5 s - 20 s	Hartgekocht, geschält, in Viertel geschnitten
Fleisch (roh oder gekocht)	550-650 g	10 s	In 2 cm große Stücke schneiden. Rohes Fleisch muss länger als gekochtes Fleisch bearbeitet werden.
Walnüsse	50 g	10 s - 15 s	
Zwiebeln	100 g	10 s - 15 s	Geschält, in Viertel geschnitten
Petersilie	ein paar Stängel	10 s	Darauf achten, dass der Behälter und die Petersilie vollständig trocken sind
Teig	340 g Mehl + 35 g Zucker	10 s	Mit 225 g Wasser mischen

Verwendung des Schneebesens

Den Schneebesen am Getriebeteil anbringen. Die Motoreinheit am Getriebeteil anbringen und bis zum Einrasten drehen.



Den Schneebesen in das Gefäß eintauchen, erst danach die Einschalttaste betätigen. Zum Schlagen von Schlagsahne, Eischnee, usw.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ, ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΙΣ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΚΑΙ ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΙΣ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΧΡΗΣΗ.

- Πριν συνδέσετε τη συσκευή στην πρίζα, βεβαιωθείτε ότι η τάση που αναγράφεται στη συσκευή είναι ίδια με την τάση του τοπικού ηλεκτρικού δικτύου.
- Για λόγους ασφαλείας, αυτή η συσκευή κλάσης II παρέχεται με διπλή ή ενισχυμένη μόνωση όπως υποδηλώνει το σύμβολο ⧈.
- Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπ. παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητικές ή νοητικές ικανότητες ή χωρίς πείρα και γνώσεις, εκτός εάν βρίσκονται υπό επίβλεψη ή εάν τους έχουν δοθεί οδηγίες για τη χρήση της συσκευής από άτομο το οποίο είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά πρέπει να βρίσκονται υπό επίβλεψη ώστε να μην παίζουν με τη συσκευή.
- Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, τον αντιπρόσωπο σέρβις ή άλλο καταρτισμένο τεχνίτη, για να αποφευχθεί τυχόν κίνδυνος.
- Εάν κοντά στη συσκευή υπάρχει νερό, αυτό αποτελεί κίνδυνο ακόμη κι όταν ο στεγνωτήρας μαλλιών είναι απενεργοποιημένος. Όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή στο μπάνιο, πρέπει να την αποσυνδέετε από την πρίζα μετά τη χρήση.
- Για μεγαλύτερη προστασία, συνιστάται να εγκαταστήσετε στο ηλεκτρικό κύκλωμα που τροφοδοτεί το μπάνιο μια συσκευή παραμένουσας έντασης ρεύματος (RCD) με ονομαστική παραμένουσα ένταση λειτουργίας όχι μεγαλύτερη από 30mA. Απευθυνθείτε στον ηλεκτρολόγο σας για συμβουλές.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μη χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή κοντά σε μπανιέρα, ντουζιέρα, λεκάνη ή σε άλλα δοχεία που περιέχουν νερό.
- Η συσκευή προορίζεται για το ίσιωμα των μαλλιών της κεφαλής. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή για άλλο σκοπό από αυτόν που περιγράφεται σε αυτές τις οδηγίες, για να αποφευχθούν τυχόν κίνδυνοι. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε τεχνητά μαλλιά. Να χρησιμοποιείται μόνο σε στεγνά μαλλιά.
- Ελέγχετε τακτικά εάν υπάρχει ελάττωμα στο καλώδιο τροφοδοσίας, τη συσκευή ή το καλώδιο προέκτασης. Εάν εντοπίσετε ελάττωμα, μη χρησιμοποιήσετε τη συσκευή. Αποσυνδέστε αμέσως τη συσκευή από την πρίζα.
- Ποτέ μη μεταφέρετε ή τραβάτε τη συσκευή από το καλώδιο τροφοδοσίας. Μην τυλίγετε το καλώδιο τροφοδοσίας γύρω από τη συσκευή.
- Αποσυνδέετε πάντοτε τη συσκευή από την πρίζα μετά τη χρήση.
- Μη χρησιμοποιείτε παρελκόμενα διαφορετικά από αυτά που συνιστώνται από τον κατασκευαστή ή που αναγράφονται σε αυτές τις οδηγίες.
- Μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς επίβλεψη όταν βρίσκεται σε λειτουργία ή όταν είναι συνδεδεμένη στην πρίζα. Απενεργοποιείτε πάντοτε τη συσκευή πριν την εναποθέσετε κάτω, ακόμη κι αν πρόκειται να την αφήσετε μόνο για ένα λεπτό.
- Ποτέ μην τραβάτε το φις από το καλώδιο τροφοδοσίας ή με βρεγμένα χέρια. Αποσυνδέστε το φις εάν σημειωθεί βλάβη κατά τη χρήση, πριν καθαρίσετε ή μετακινήσετε τη συσκευή, και μετά τη χρήση
- Διατηρείτε τη συσκευή καθαρή, χωρίς σκόνη, βρομιά και προϊόντα styling όπως αφρό, σπρέι και τζελ. Ποτέ μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε συνδυασμό με προϊόντα styling.
- Διατηρείτε τη συσκευή μακριά από μη θερμοάντοχες επιφάνειες. Διατηρείτε τη συσκευή μακριά από εύφλεκτα αντικείμενα. Ποτέ μην καλύπτετε τη συσκευή με οτιδήποτε όταν είναι ζεστή.
- Φροντίστε ώστε οι επιφάνειες της συσκευής που αναπτύσσουν υψηλές

θερμοκρασίες να μην έρχονται σε επαφή με το δέρμα σας, ιδίως με τα αυτιά, το πρόσωπο και το λαιμό σας.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή στα μαλλιά σας περισσότερο από μερικά δευτερόλεπτα κάθε φορά, για να μην προκαλέσετε ζημιά στα μαλλιά σας.
- Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει εντελώς πριν την αποθηκεύσετε.

Σκοπός χρήσης

Αυτή η συσκευή προορίζεται μόνο για την επεξεργασία τροφών. Πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες. Τυχόν ακατάλληλη χρήση είναι επικίνδυνη και θα ακυρώσει την εγγύηση. Τηρείτε τις οδηγίες ασφάλειας.

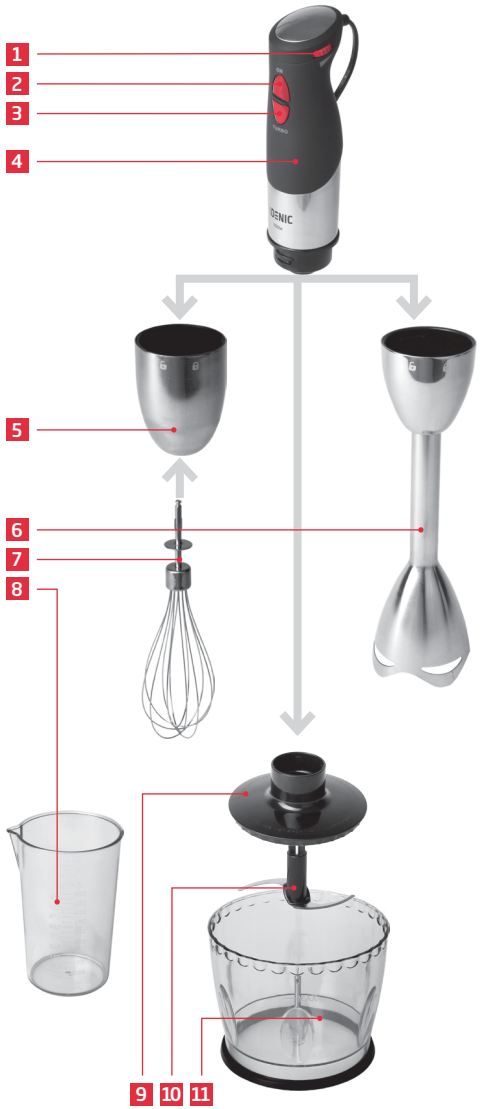
Απόρριψη

Σύμφωνα με το λογότυπο με τη χιαστί διαγράμμιση του τροχήλατου κάδου απορριμμάτων, απαιτείται η ξεχωριστή αποκομιδή των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών απορριμμάτων. Ο ηλεκτρικός και ηλεκτρονικός εξοπλισμός μπορεί να περιέχει επικίνδυνες και επιβλαβείς ουσίες. Μην πετάτε αυτή τη συσκευή μαζί με τα χύδην οικιακά απορρίμματα. Επιστρέψτε την σε ένα καθορισμένο σημείο περισυλλογής για την ανακύκλωση ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Με αυτό τον τρόπο, συμβάλλετε στη διατήρηση των πόρων και την προστασία του περιβάλλοντος. Απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπο της περιοχής σας ή στις αρμόδιες αρχές για περισσότερες πληροφορίες.

Τεχνικά στοιχεία

Ονομαστική τάση:	220 - 240 V
Ονομαστική ισχύς:	700 W
Ονομαστική συχνότητα:	50/60 Hz

Εξαρτήματα



1 Κουμπί ταχύτητας
2 Κεντρικός διακόπτης
3 Κουμπί Turbo
4 Μονάδα μοτέρ
5 Πλαίσιο ταχυτήτων
6 Ράβδος πολτοποίησης
7 Αναδευτήρας
8 Κύπελο
9 Καπάκι δοχείου τεμαχισμού
10 Λεπίδα τεμαχισμού
11 Δοχείο τεμαχισμού

Συγχαρητήρια

Σας ευχαριστούμε για την αγορά ενός προϊόντος KOENIC. Διαβάστε αυτές τις οδηγίες προσεκτικά και φυλάξτε τις για μελλοντική χρήση.

Πριν και μετά από κάθε χρήση

Αποσυνδέστε τη ράβδο ανάμιξης από τη μονάδα του μοτέρ, περιστρέφοντάς την δεξιά. Σκουπίστε την επιφάνεια της μονάδας του μοτέρ και το πλαίσιο ταχυτήτων με ένα υγρό πανί ή σφουγγάρι. Ποτέ μην τα βυθίζετε σε νερό ή άλλο υγρό. Πλύνετε τη ράβδο ανάμιξης κάτω από τρεχούμενο νερό. Φροντίστε να μην εισέλθει υγρό στον κοίλο άξονα. Στεγνώστε την καλά.

Πλύνετε όλα τα υπόλοιπα μέρη με ζεστό νερό και σαπούνι, και στη συνέχεια ξεπλύνετε και στεγνώστε τα καλά.

Προσοχή

- Ποτέ μην πιάνετε τη λεπίδα, υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.
- Αποσυνδέετε πάντοτε τη συσκευή από την πρίζα, πριν την καθαρίσετε.

Οδηγίες χρήσης

Σημείωση

- Φροντίστε ώστε κανένα από τα μέρη να μην πλυθεί σε αυτόματο πλυντήριο πιάτων.
- Αποφύγετε τα ισχυρά ή λειαντικά καθαριστικά ή διαλυτικά.
- Για την αποθήκευση, φυλάξτε τη συσκευή στη συσκευασία της σε ένα δροσερό, στεγνό μέρος, μακριά από παιδιά.
- Αφαιρέτε τη λεπίδα τεμαχισμού πριν τοποθετήστε το δοχείο τεμαχισμού στο ψυγείο.
- Το δοχείο τεμαχισμού και το κύπελο δεν είναι κατάλληλα για χρήση σε φούρνο μικροκυμάτων.

Προσοχή

- Αποσυνδέστε τη μονάδα από την πρίζα όταν συνδέετε ή αφαιρείτε οποιοδήποτε από τα παρελκόμενα.
- Βεβαιωθείτε ότι η μονάδα του μοτέρ και το πλαίσιο ταχυτήτων δεν έρχονται σε επαφή με τροφές ή υγρά.

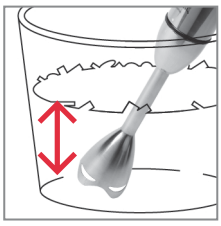
Βεβαιωθείτε ότι δεν χρησιμοποιείτε τη μονάδα συνεχώς, περισσότερο από ένα λεπτό. Αποσυνδέστε την από την πρίζα και αφήστε τη να κρυώσει πριν τη χρησιμοποιήσετε ξανά.

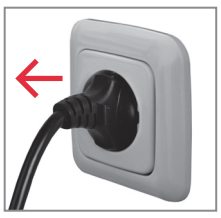
Ρυθμίσεις ταχύτητας

Η ταχύτητα επεξεργασίας αντιστοιχεί στη ρύθμιση του κουμπιού ταχύτητας. Όσο μεγαλύτερη είναι η ρύθμιση, τόσο γρηγορότερα γίνεται ο τεμαχισμός. Για τη μέγιστη ταχύτητα, πατήστε το κουμπί Turbo.

Χρήση της ράβδου πολτοποίησης

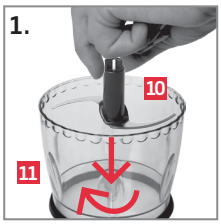
Συνδέστε τη ράβδο πολτοποίησης στη μονάδα του μοτέρ, περιστρέφοντάς την αριστερά. Συνδέστε τη μονάδα στην πρίζα. Τοποθετήστε τα υλικά στο κύπελο ή σε οποιοδήποτε άλλο μπωλ αρκετά ψηλό για να αποφευχθεί το πιτσίλισμα. Επιλέξτε πρώτα την ταχύτητα. Στη συνέχεια ενεργοποιήστε τη συσκευή κρατώντας πατημένο τον κεντρικό διακόπτη. Βυθίστε τη ράβδο πολτοποίησης όσο το δυνατόν βαθύτερα μέσα στα υλικά. Πολτοποιήστε τα υλικά μετακινώντας ήπια τη μονάδα πάνω και κάτω. Αποσυνδέστε τη μονάδα από την πρίζα όταν τελειώσετε. Χρησιμοποιείται για πολτοποίηση, ανάμιξη ή παρασκευή πουρέ.

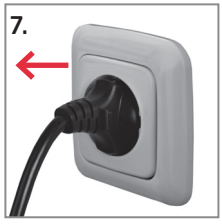




Χρήση του παρελκομένου τεμαχισμού

Τοποθετήστε τη λεπίδα τεμαχισμού μέσα στο μπωλ τεμαχισμού από το εξωτερικό του άκρο. Βεβαιωθείτε ότι έχει ασφαλίσει στους τους πείρους. Τοποθετήστε τα υλικά μέσα στο μπωλ τεμαχισμού. Λάβετε υπόψη σας την ένδειξη MAX στο μπωλ. Τοποθετήστε το καπάκι στο μπωλ τεμαχισμού. Περιστρέψτε το αριστερά μέχρι να ασφαλίσει. Συνδέστε τη μονάδα του μοτέρ στο καπάκι του δοχείου τεμαχισμού. Περιστρέψτε το αριστερά μέχρι να ασφαλίσει.





Συνδέστε τη μονάδα στην πρίζα. Πατήστε το κουμπί Turbo και κρατήστε τη μονάδα σταθερή κατά τη διαδικασία τεμαχισμού. Μετά τη διαδικασία τεμαχισμού, αποσυνδέστε τη μονάδα από την πρίζα. Αφαιρέστε τη μονάδα του μοτέρ από το μπωλ τεμαχισμού περιστρέφοντάς την προς τα δεξιά. Αποσπάστε το καπάκι του μπωλ τεμαχισμού περιστρέφοντάς το προς τα δεξιά. Αφαιρέστε τη λεπίδα τεμαχισμού από το εξωτερικό άκρο.

Σημείωση

- Όταν πολτοποιείτε υλικά, φροντίστε να χρησιμοποιείτε αρκετό υγρό (χυμό, γάλα, κ.λπ.) ώστε το μίγμα να είναι ομοιογενές. Προσαρμόστε τη συνοχή του μίγματος προσθέτοντας περισσότερο υγρό ή μαλακά στερεά υλικά.

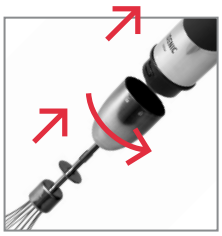
Προσοχή
- Επιλέξτε μια σταθερή επίπεδη επιφάνεια για τον τεμαχισμό.
- Πιάνετε τη λεπίδα τεμαχισμού πάντοτε από το εξωτερικό άκρο, φροντίζοντας να μην πιάσετε τη λεπίδα.
- Κόψτε από πριν το υλικό σε μικρά και όμοια κομμάτια.

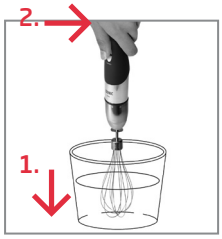
Οδηγός τεμαχισμού

Υλικό	Ποσότητα (μέγ.)	Χρόνος	Προετοιμασία
Καρότα	100 γρ.	15-20 δευτ.	Καθαρισμένα, κομμένα σε τεμάχια των 2 εκ.
Μήλα	100 γρ.	15-20 δευτ.	Καθαρισμένα και χωρίς κουκούτσια, κομμένα σε τεμάχια των 2 εκ.
Τυρί	30 γρ	15-20 δευτ.	Κομμένα σε τεμάχια των 2 εκ.
Αυγά	2	5-20 δευτ.	Σφικτά-βρασμένα, καθαρισμένα, κομμένα στα τέσσερα
Κρέας (ωμό ή ψημένο)	550-650 γρ.	10 δευτ.	Κομμένα σε τεμάχια των 2 εκ. Για το ωμό κρέας χρειάζεται περισσότερη ώρα απ' ό,τι το ψημένο κρέας.
Καρύδια	50 γρ.	10-15 δευτ.	
Κρεμμύδια	100 γρ.	10-15 δευτ.	Καθαρισμένα, κομμένα στα τέσσερα
Μαϊντανός	μερικά κοτσάνια	10 δευτ.	Βεβαιωθείτε ότι το μπωλ και ο μαϊντανός είναι εντελώς στεγνά
Ζύμη	340 γρ. αλεύρι + 35 γρ. ζάχαρη	10 δευτ.	Αναμίξτε με 225 γρ. νερού

Χρήση του αναδευτήρα

Τοποθετήστε τον αναδευτήρα στο πλαίσιο ταχύτητας. Συνδέστε τη μονάδα του μοτέρ στο πλαίσιο ταχύτητας και περιστρέψτε μέχρι να ασφαλίσει.





Τοποθετήστε τον αναδευτήρα μέσα στο μπωλ, και μόνο τότε πατήστε τον κεντρικό διακόπτη. Χρησιμοποιείται για να αναμίξετε κρέμα, να χτυπήσετε αυγά, κ.λπ.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS READ CAREFULLY AND KEEP FOR FUTURE REFERENCE.

- Before connecting the appliance to a socket outlet, make sure the voltage indicated on the appliance corresponds to your local mains voltage.
- For safety reasons, this class II appliance is provided with double or reinforced insulation as indicated by the symbol ⧈.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or similarly qualified persons in order to avoid hazard.
- Caution: Risk of injury. The cutting blades are very sharp. Use care when handling the blades, emptying the bowl, during cleaning and storage.
- Always disconnect the blender from the supply when unattended and before assembling, disassembling or cleaning.
- Do not allow children to use the blender without supervision.
- Switch off the appliance and disconnect from the supply before changing accessories or approaching parts that move in use.
- If the blades get stuck, unplug the appliance before removing the ingredients that block the blades.
- Only use with the stand provided.
- CAUTION: Ensure that the blender is switched off before removing it from the stand.
- Do not immerse the motor unit in water or any other liquid, nor rinse it under the tap. Only use a moist cloth for cleaning the motor unit.
- The appliance is intended for household use only. Do not use the appliance for purposes other than described in this manual in order to avoid hazardous situation.
- Do not exceed the quantities and processing times indicated in this manual.
- Do not use attachments other than recommended by the manufacturer or specified in this manual.
- When using attachments, make sure they are connected properly and securely.
- Do not operate this blender longer than indicated in the user manual when blending or chopping heavy loads. After this amount of time, let the appliance cool down sufficiently before next operation. None of the recipes in this user manual constitute heavy loads.
- Never carry or pull the appliance by the supply cord. Do not pull the supply cord over sharp edges. Do not jam or bend it.
- Never put the appliance or supply cord on hot surfaces or near open flames.

Intended use
This appliance is intended for processing food. Only use according to these instructions. Improper use is dangerous and will void any warranty claim. Observe the safety instructions.

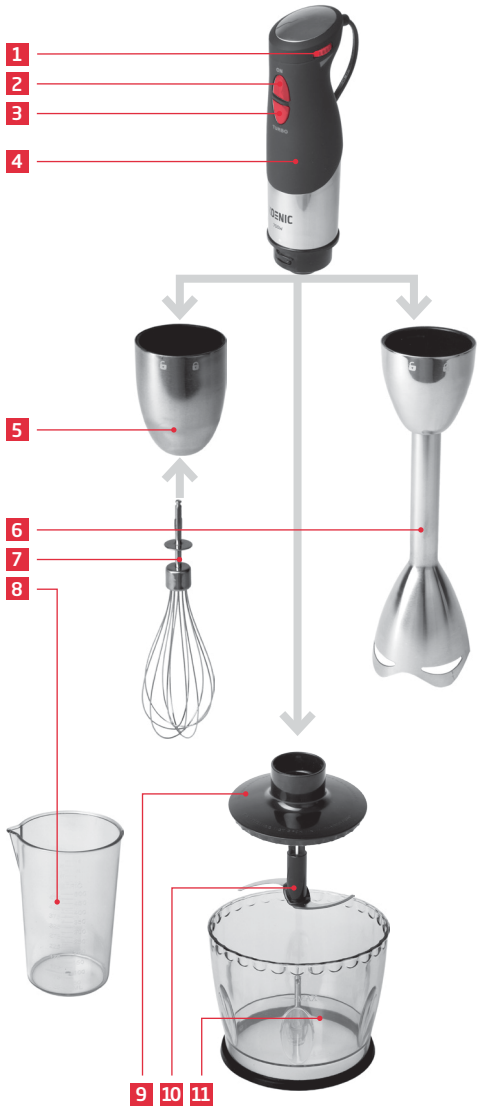
Disposal

The crossed-out wheeled bin logo requires the separate collection of waste electric and electronic equipment (WEEE). Electric and electronic equipment may contain dangerous and hazardous substances. Do not dispose of this appliance as unsorted municipal waste. Return it to a designated collection point for the recycling of WEEE. By doing so, you will help to conserve resources and protect the environment. Contact your retailer or local authorities for more information.

Technical Data

Rated voltage:	220-240 V
Rated power input:	700 W
Rated frequency:	50/60 Hz

Components



1 Speed control
2 Power switch
3 Turbo button
4 Motor unit
5 Gearbox
6 Blender bar
7 Whisk
8 Beaker
9 Chopper bowl lid
10 Chopper blade
11 Chopper bowl

Congratulations

Thanks for your purchase of a KOENIC product. Please read this manual carefully and keep it for future reference.

Before and after each use

Detach blending bar from the motor unit by turning it clockwise.

Wipe the surface of the motor unit and gearbox with a moist cloth or sponge. Never immerse them in water or other liquid.

Wash the blending bar under running water. Make sure that no liquid enters the hollow shaft. Dry thoroughly.

Wash all other parts in warm soapy water, then rinse and dry thoroughly.

Caution

- Never touch the blade, risk of injury.
- Always unplug the unit before cleaning.

Instructions for use

Note

- Make sure that none of the parts is washed in an automatic dishwasher.
- Avoid harsh or abrasive cleaning agents or solvents.
- For storage, keep the appliance in its box in a cool, dry place, out of reach of children.
- Remove chopper blade before storing the chopper bowl in the refrigerator.
- Chopper bowl and beaker are not suitable for microwave use.

Caution

- Unplug the unit when attaching or removing any of the attachments.
- Make sure that the motor unit and gearbox do not get in contact with any food or liquid.

Make sure not to operate the unit continuously for more than one minute. Unplug and let it cool down before using it again.

Speed settings

The processing speed corresponds to the setting of the speed control. The higher the setting, the faster the chopping results. Maximum speed can be achieved by pressing the Turbo button.

Using the blender bar

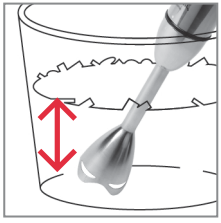
Attach the blender bar to the motor unit by turning it anticlockwise.

Plug in the unit. Place ingredients into the beaker or any other bowl tall enough to avoid splashing.

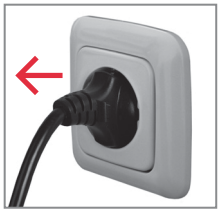
Select the speed first. Then switch on the unit by holding down the power switch.

Dip the blender bar as deeply as possible into the ingredients.

Work through the ingredients by moving the unit gently up and down.

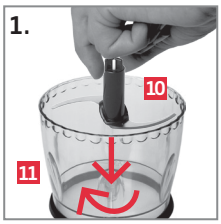


Unplug the unit when finished. Use for blending, mixing or pureeing.



Using the chopper attachment

Place the chopper blade into the chopper bowl by its hub. Make sure it is locked by the pins.



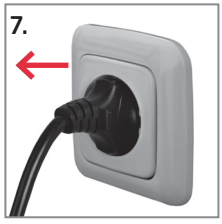
Put food ingredients into the chopper bowl. Observe the MAX markings on the bowl.

Place chopper bowl lid on the chopper bowl. Turn anticlockwise until it locks.

Attach the motor unit to the chopper bowl lid. Turn anticlockwise until it locks.

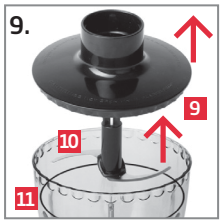
Plug in the unit

Press the Turbo button and hold the unit firmly during the chopping process.



After chopping process, unplug the unit from the outlet.

Remove the motor unit from chopper bowl by turning clockwise.



Detach chopper bowl lid by turning it clockwise. Remove chopper blade by its hub.

Note

- When pureeing food, make sure to use enough liquid (juice, milk, etc.) for obtaining a smooth mixture. Adjust the consistency of the mixture by adding more liquid or soft solids.

Caution

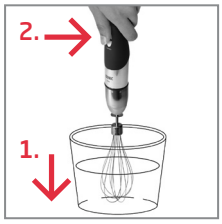
- Select a stable flat surface for chopping.
- Always take the chopper blade by its hub, make sure not to touch the blade.
- Pre-cut the food into small and even pieces.

Chopping Guide

Food	Quantity (max.)	Time	Preparation
Carrots	100 g	15 s - 20 s	Peeled, cut into 2 cm pieces
Apples	100 g	15 s - 20 s	Peeled and pitted, cut into 2 cm pieces
Cheese	30 g	15 s - 20 s	Cut into 2 cm pieces
Eggs	2	5 s - 20 s	Hard-boiled, peeled, cut into quarters
Meat (raw or cooked)	550-650 g	10 s	Cut into 2 cm pieces. Raw meat will take longer than cooked meat.
Walnuts	50 g	10 s - 15 s	
Onions	100 g	10 s - 15 s	Peeled, cut into quarters
Parsley	few springs	10 s	Make sure the bowl and the parsley are completely dry
Dough	340 g flour + 35 g sugar	10 s	Mix with 225 g water

Using the whisk

Insert the whisk into the gearbox. Attach the motor unit to the gearbox and turn until it locks.



Place the whisk in the bowl, only then press the power switch. Use for whipping cream, beating eggs, etc.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES LEER CON ATENCIÓN Y GUARDAR PARA CONSULTAS POSTERIORES.

- Antes de conectar el aparato a una caja de enchufe, asegurar que la tensión indicada en el aparato corresponda con la tensión de red local.
- Por razones de seguridad, este aparato de clase II se ha provisto de un aislamiento doble o reforzado tal y como lo indica el símbolo ⧈.
- Este aparato no ha sido previsto para la utilización por parte de personas (incluyendo niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimientos, a menos que estén bajo vigilancia o hayan recibido instrucciones para el manejo del aparato por parte de una persona responsable de su seguridad. Es preciso vigilar a los niños para asegurar que no jueguen con el aparato.
- Si el cable de alimentación presentara algún daño, deberá sustituirse por parte del fabricante, su servicio técnico o una persona correspondientemente cualificada a fin de evitar un peligro.
- ¡Atención!: Peligro de lesionarse. Las cuchillas están muy afiladas. Proceda con cuidado al manejar las cuchillas, vaciar el recipiente y durante la limpieza y el almacenamiento.
- La batidora siempre deberá separarse de la alimentación de red cuando no esté vigilada y antes del montaje, desmontaje o limpieza.
- No permitir que los niños utilicen la batidora sin vigilancia.
- Apagar el aparato y desenchufar la clavija de la red eléctrica antes de cambiar accesorios o piezas accesibles que se muevan durante el funcionamiento.
- Si las cuchillas se quedaran atascadas, deberá desenchufarse el aparato antes de retirar los ingredientes que bloqueen las cuchillas.
- Utilizar el aparato exclusivamente con la base suministrada.
- ¡ATENCIÓN!: Asegurar que la batidora esté desconectada antes de retirarla de la base.
- No sumergir la unidad motriz en agua o en cualquier otro líquido ni enjuagarla bajo el grifo. Utilizar exclusivamente un paño húmedo para limpiar la unidad motriz.
- El aparato ha sido concebido exclusivamente para el uso doméstico. A fin de evitar situaciones peligrosas, el aparato no deberá utilizarse para otros fines más que para los descritos en el presente manual.
- No sobrepasar las cantidades y los tiempos de preparación indicados en el presente manual.
- No utilizar otros accesorios más que los recomendados por el fabricante o los especificados en el presente manual.
- Al utilizar accesorios, asegurarse de que estén acoplados de forma correcta y segura.
- No hacer funcionar la batidora durante más tiempo que el indicado en el manual de instrucciones al batir o triturar productos pesados. Al cabo del tiempo de funcionamiento indicado, dejar que el aparato se enfríe suficientemente antes de volver a utilizarlo. Ninguna de las recetas incluidas en el presente manual de instrucciones contiene productos pesados.
- Nunca llevar o tirar del aparato por el cable de alimentación. No tirar del cable de alimentación a través de cantos agudos. No aprisionar o doblar el cable.
- No colocar el aparato o el cable de alimentación sobre superficies calientes o cerca de llamas libres.

Utilización conforme a la finalidad prevista
El aparato ha sido exclusivamente concebido para elaborar alimentos. Utilizar el aparato exclusivamente conforme a las presentes instrucciones. La utilización inadecuada conlleva peligros e invalidará cualquier derecho de garantía. Rogamos observar las instrucciones de seguridad.

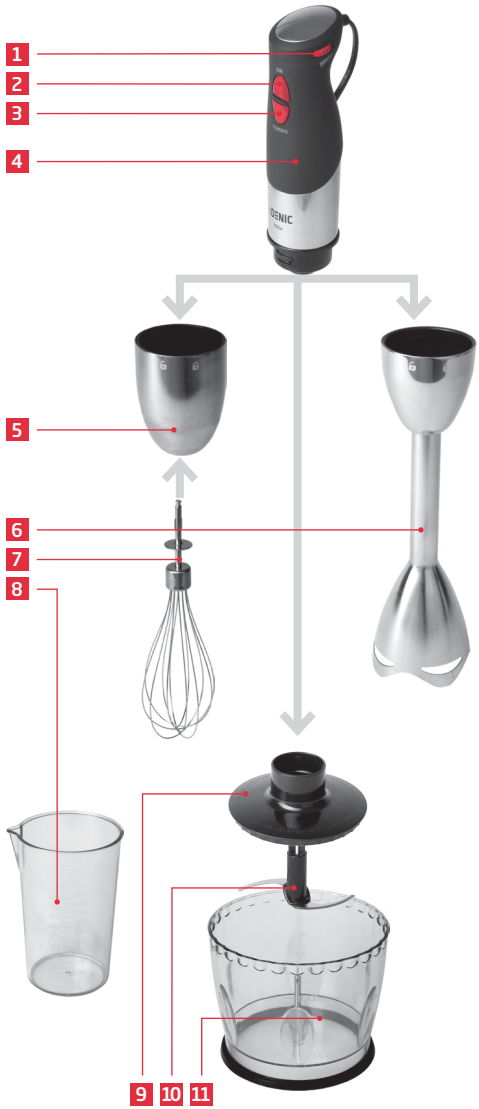
Eliminación

El icono del cubo de basura tachado exige el reciclado de piezas eléctricas y electrónicas por separado (WEEE). Los equipos eléctricos y electrónicos pueden contener sustancias peligrosas o tóxicas. No deseche este aparato como residuo doméstico convencional. Devuélvalo a un punto de recogida de reciclado de piezas eléctricas y electrónicas WEEE. Con ello ayudará a preservar los recursos naturales y a proteger el medio ambiente. Contacte con su vendedor o autoridades locales para obtener más información.

Datos técnicos

Tensión nominal:	220 - 240 V
Potencia nominal de entrada:	700 W
Frecuencia nominal:	50/60 Hz

Componentes



1 Regulación de velocidad
2 Interruptor
3 Botón turbo
4 Unidad motriz
5 Cuerpo de engranaje
6 Brazo mezclador
7 Batidor
8 Recipiente mezclador
9 Tapa del recipiente picador
10 Cuchilla picadora
11 Recipiente picador

Enhorabuena

Muchas gracias por haberse decidido por un producto de KOENIC. Por favor, lea este manual atentamente y guárdelo para consultas posteriores.

Antes y después de cada uso

Desmontar el brazo mezclador de la unidad motriz girándolo en el sentido de las agujas del reloj.

Limpiar la superficie de la unidad motriz y el cuerpo de engranaje con un paño o una esponja húmedo/a. Nunca sumergir en agua u otros líquidos.

Limpiar el brazo mezclador bajo agua corriente. Prestar atención a que no entre líquido alguno en el vástago hueco. Secar bien.

Limpiar las demás partes con agua jabonosa caliente, enjuagar y secar bien a continuación.

¡Atención!

- No tocar la cuchilla, peligro de lesionarse.
- Siempre desenchufar la clavija antes de limpiar el aparato.

Manejo del aparato:

Nota

- Prestar atención a que ninguna de las piezas se lave en un lavavajillas.
- No utilizar detergentes corrosivos o abrasivos ni disolventes.
- Guardar el aparato dentro del embalaje original en un lugar fresco y seco fuera del alcance de los niños.
- Retirar la cuchilla picadora antes de guardar el recipiente picador dentro de la nevera.
- El recipiente picador y el recipiente mezclador no son adecuados para el microondas.

¡Atención!

- Desconecte la clavija de enchufe antes de acoplar o retirar accesorios.
- Prestar atención a que la unidad motriz y el cuerpo de engranaje no entren en contacto con alimentos o líquidos.

No utilice el aparato durante más de un minuto sin interrupción. Desenchufar la clavija de red y dejar enfriar antes de volver a utilizarlo.

Ajustes de velocidad

La velocidad del miniprimer depende del ajuste de la regulación de velocidad. Cuanto mayor sea el ajuste, más rápido será el proceso de trituración. La velocidad máxima se consigue accionando el botón turbo.

Utilización del brazo mezclador

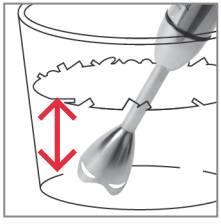
Girar la unidad motriz hacia la izquierda para montar el brazo mezclador.

Conectar el aparato. Introducir los ingredientes en el recipiente mezclador u otro recipiente estrecho para evitar salpicaduras.

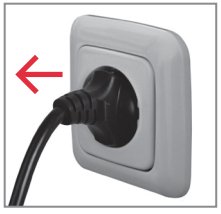
Primero debe seleccionarse la velocidad. A continuación, mantener accionado el interruptor para poner el aparato en marcha.

Sumergir el brazo mezclador lo más profundo posible en los ingredientes.

Trabajar los ingredientes con movimientos cuidadosos de ascenso y descenso.



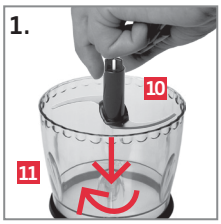
Desenchufar la clavija de enchufe tras finalizar el proceso. Adecuado para mezclar, batir o triturar.



Utilización del picador

Montaje

Colocar la cuchilla picadora por el buje en el recipiente picador. Asegurarse de que la cuchilla quede asegurada con las espigas.



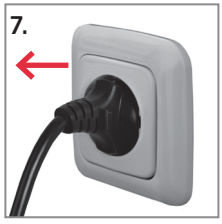
Introducir los alimentos en el recipiente picador. Tener en cuenta las marcas MAX del recipiente.

Colocar la tapa del recipiente picador sobre el recipiente picador. Girar a la izquierda hasta que encaje.

Montar la unidad motriz a la tapa del recipiente picador. Girar a la izquierda hasta que encaje.

Conectar el aparato

Accionar el botón turbo y sujetar el aparato firmemente durante el proceso de trituración.



Desenchufar la clavija de enchufe tras finalizar el proceso de trituración.

Girar la unidad motriz hacia la derecha para retirarla del recipiente picador.

Girar la tapa del recipiente picador hacia la derecha para retirarla. Retirar la cuchilla picadora por el buje.

Nota

- Al triturar alimentos, prestar atención a utilizar suficiente líquido (zumo, leche, etc.) para conseguir una textura suave. Modificar la consistencia de los alimentos triturados añadiendo más líquido o ingredientes sólidos.

¡Atención!

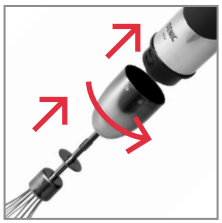
- Para triturar, colocar sobre una superficie estable y plana.
- Coger la cuchilla picadora siempre por el buje; no tocar la cuchilla.
- Cortar los ingredientes que se pretenden triturar en dados pequeños.

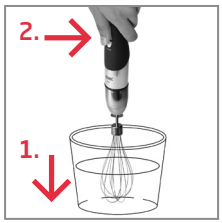
Instrucciones picadora

Alimentos	Cantidad (máx.)	Tiempo	Preparación
Zanahorias	100 g	15 s - 20 s	Peladas, cortadas en trozos de unos 2 cm.
Manzanas	100 g	15 s - 20 s	Peladas y despepitadas, cortadas en trozos de unos 2 cm
Queso	30 g	15 s - 20 s	Cortado en trozos de unos 2 cm
Huevos	2	5 s - 20 s	Duros, pelados y cortados en cuartos
Carne (cruda o preparada)	550 - 650 g	10 s	Cortar en trozos de unos 2 cm. La carne cruda necesita más tiempo que la preparada
Nueces	50 g	10 s - 15 s	
Cebollas	100 g	10 s - 15 s	Peladas y cortadas en cuartos
Perejil	unos ramitos	10 s	Prestar atención a que el recipiente y el perejil estén completamente secos
Masa	340g de harina + 35g de azúcar	10 s	Mezclar con 225g de agua

Utilización del batidor

Montar el batidor al cuerpo de engranaje. Montar la unidad motriz al cuerpo de engranaje y girarla hasta que encaje.





Sumergir el batidor en el recipiente y sólo entonces accionar el botón de puesta en marcha. Para montar nata, batir clara de huevos, etc.

CONSIGNES DE SECURITE IMPORTANTES
LIRE ATTENTIVEMENT ET CONSERVER
POUR CONSULTATION ULTERIEURE.

- Avant de brancher l'appareil à une prise secteur, s'assurer que la tension indiquée sur l'appareil correspond à celle du secteur local.
- Pour des raisons de sécurité, cet appareil de classe II est fourni avec une isolation double ou renforcée telle qu'indiquée par le symbole ⧈.
- Cet appareil n'est pas destiné à une utilisation par des personnes (y compris des enfants) avec des capacités physiques, mentales et sensorielles réduites ou manquant d'expérience et de connaissances, à moins qu'ils ne soient supervisés ou qu'ils aient reçu une instruction relative à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité. Les enfants doivent être sous surveillance pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent de SAV ou des personnes présentant des qualifications similaires afin d'éviter tout risque.
- Attention : Risque de blessure. Les lames de coupe sont très acérées. Faire attention lors de l'utilisation des lames, en vidant le bol, pendant le nettoyage et pour le rangement.
- Toujours déconnecter le mixeur de l'alimentation électrique lorsqu'il n'est pas sous surveillance lors de l'assemblage, du désassemblage ou du nettoyage.
- Ne pas laisser les enfants utiliser le mixeur sans supervision.
- Couper l'appareil et le déconnecter de l'alimentation électrique avant de changer les accessoires ou d'approcher des pièces qui sont en mouvement pendant l'utilisation.
- Si les lames sont bloquées, débrancher l'appareil avant de retirer les ingrédients qui bloquent les lames.
- L'utiliser uniquement avec le support fourni.
- ATTENTION : s'assurer que le mixeur est hors service avant de le retirer de son support.
- Ne pas immerger l'unité moteur dans l'eau ou dans tout autre liquide ni la rincer sous le robinet. Utiliser uniquement un chiffon doux pour nettoyer l'unité moteur.
- L'appareil est uniquement destiné à une utilisation domestique. Ne pas utiliser cet appareil pour une autre destination que celle décrite dans ce manuel afin d'éviter les situations dangereuses.
- Ne pas dépasser les quantités et durées de traitement indiquées indiquées dans ce manuel.
- Ne pas utiliser d'accessoires autres que ceux recommandés par le fabricant ou que ceux spécifiés dans le présent manuel.
- En cas d'utilisation d'accessoires, s'assurer qu'ils sont correctement connectés et bien fixés.
- Ne pas utiliser ce mixeur plus longtemps que la durée indiquée dans le mode d'emploi lors du mixage ou du hachage de charges lourdes. Après cette durée, laisser l'appareil refroidir suffisamment avant de le réutiliser. Aucune des recettes répertoriées dans ce mode d'emploi ne constituent des charges lourdes..
- Ne jamais porter ou tirer l'appareil par le câble d'alimentation. Ne pas tirer le câble d'alimentation sur des arêtes acérées. Ne pas le coincer ni le plier.
- Ne jamais mettre l'appareil ou le câble d'alimentation sur des surfaces chaudes ou près de flammes ouvertes.

Utilisation prévue
Cet appareil est uniquement destiné à traité les aliments. L'utiliser exclusivement dans le respect des présentes instructions. Une utilisation incorrecte recèle des dangers et annulera la garantie. Respecter les consignes de sécurité.

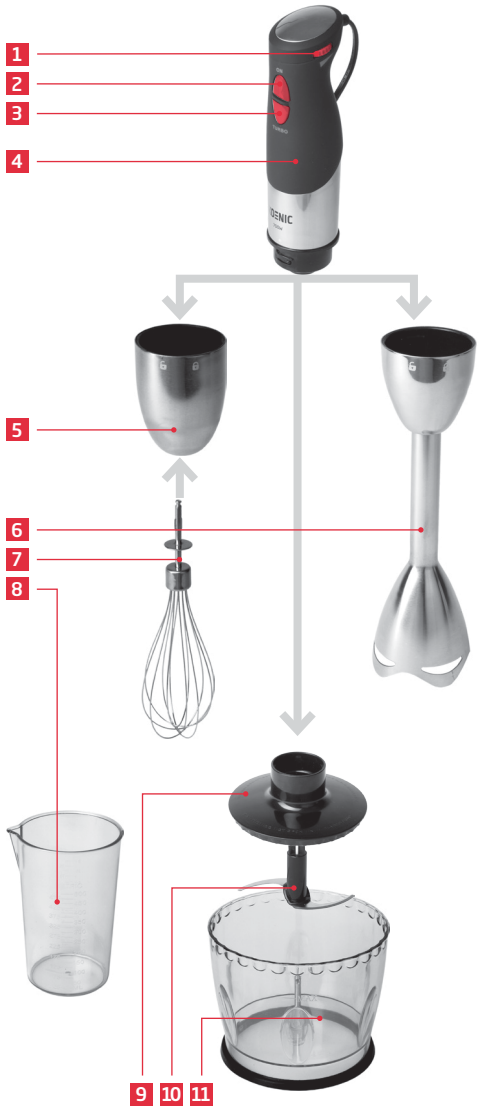
Elimination

Le logo de la poubelle à roues barré impose une collecte séparée des déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE). Les équipements électroniques peuvent contenir des substances dangereuses et toxiques. Ne pas éliminer cet appareil dans une déchetterie municipale sans tri. Le retourner au point de collecte identifié pour le recyclage des DEEE. Vous contribuerez ainsi à préserver les ressources et à protéger l'environnement. Contacter votre revendeur ou les autorités locales pour davantage d'informations.

Caractéristiques techniques

Tension nominale :	220-240 V
Puissance consommée nominale :	700 W
Fréquence nominale :	50/60 Hz

Composants



1 Commande de vitesse
2 Interrupteur
3 Bouton Turbo
4 Unité moteur
5 Réducteur
6 Barre de mixage
7 Batteur
8 Coupe
9 Couvercle du bol de hachage
10 Lame de hachage
11 Bol de hachage

Félicitations

Nous vous remercions d'avoir acheté un produit KOENIC. Veuillez lire attentivement ce manuel et le conserver pour une consultation ultérieure.

Avant et après chaque utilisation

Désolidariser la barre de mixage du moteur en la tournant dans le sens horaire. Essuyer la surface de l'unité contenant le moteur et du réducteur avec un chiffon doux ou une éponge. Ne jamais les immerger dans l'eau ou un autre liquide. Laver la barre de mixage sous l'eau courante. S'assurer qu'il ne pénètre pas de liquide dans l'arbre creux. Sécher soigneusement.

Laver toutes les autres pièces dans de l'eau savonneuse puis rincer et sécher soigneusement.

Attention

- Ne jamais toucher la lame, risque de blessure.
- Toujours débrancher l'unité avant le nettoyage.

Instructions d'utilisation

Note

- S'assurer qu'aucune de ces pièces n'est lavée dans un lave-vaisselle.
- Eviter les détergents abrasifs ou agressifs ainsi que les solvants.
- Conserver l'appareil dans sa boîte pour l'entreposage, dans un endroit sec, hors de portée des enfants.
- Retirer la lame de hachage avant de mettre le bol de hachage au réfrigérateur.
- Le bol et la coupe de hachage ne sont pas appropriés pour une utilisation dans le micro-ondes.

Attention

- Débrancher l'appareil lors du montage ou du démontage des accessoires.
- S'assurer que l'unité moteur et le réducteur n'entrent pas en contact avec des denrées alimentaires ou un quelconque liquide.

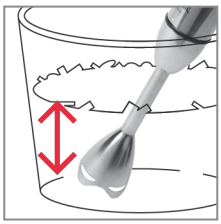
S'assurer de ne pas faire fonctionner l'appareil en continu pendant plus d'une minute. Le débrancher et le laisser refroidir avant de l'utiliser une nouvelle fois.

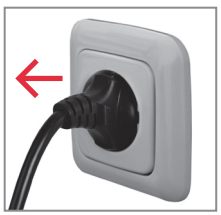
Réglages de la vitesse

La vitesse de traitement correspond au réglage de la commande de vitesse. Plus le réglage est élevé, plus le hachage est rapide. La vitesse maximale peut être atteinte en appuyant sur le bouton Turbo.

Utilisation de la barre de mixage

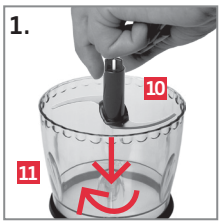
Accrocher la barre de mixage à l'unité moteur en la tournant dans le sens anti-horaire. Brancher l'appareil. Placer les ingrédients dans la coupe ou dans un autre bol suffisamment haut pour éviter les éclaboussures. Sélectionner la vitesse en premier. Mettre ensuite l'unité en service en maintenant l'interrupteur. Plonger la barre de mixage aussi profondément que possible dans les ingrédients. Traiter tous les ingrédients en déplaçant l'appareil doucement de haut en bas. Débrancher l'unité lorsque vous avez terminé. Utiliser pour mixer, mélanger ou travailler en purée.





Utiliser l'accessoire de hachage

Placer la lame de hachage dans le bol de hachage par le moyeu. S'assurer qu'il bien bloqué par les broches.



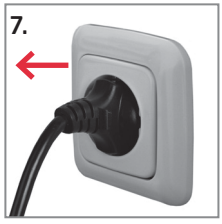
Mettre les ingrédients dans le bol de hachage. Prendre en compte les repères MAX sur le bol.

Mettre le couvercle du bol de hachage sur le bol de hachage. Tourner dans le sens antihoraire jusqu'au blocage.

Connecter l'unité moteur au couvercle du bol de hachage. Tourner dans le sens antihoraire jusqu'au blocage.

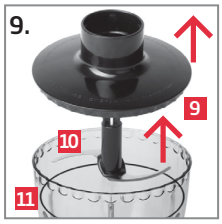
Brancher l'appareil.

Appuyer sur le bouton de turbo et maintenir l'appareil bien fermement pendant le processus de hachage.



Une fois le processus de hachage terminé, débrancher l'appareil de la prise électrique.

Retirer l'unité moteur du bol de hachage en tournant dans le sens horaire.



Détacher le couvercle du bol de hachage en le tournant dans le sens horaire. Retirer la lame de hachage en la saisissant par le moyeu.

Note

- Lors du traitement en purée des aliments, s'assurer d'utiliser suffisamment de liquide (jus, lait, etc.) pour obtenir un mélange onctueux. Ajuster la consistance du mélange en ajoutant davantage de liquide ou de solides souples.

Attention

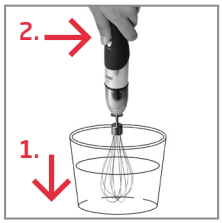
- Choisir une surface plane et stable pour le hachage.
- Toujours prendre la lame de hachage par le moyeu, s'assurer de ne pas toucher la lame.
- Pré-couper les aliments en petits morceaux de taille égale.

Guide de hachage

Aliments	Quantité (max.)	Durée	Préparation
Carottes	100 g	15 s - 20 s	épluchées, coupées en morceaux de 2 cm
Pommes	100 g	15 s - 20 s	épluchées et épépinées, coupées en morceaux de 2 cm
Fromage	30 g	15 s - 20 s	Couper en morceaux de 2 cm
Oeufs	2	5 s - 20 s	durs, pelés, coupés en quarts
Viande (crue ou cuite)	550-650 g	10 s	Couper en morceaux de 2 cm. La viande crue pendra plus longtemps que la viande cuite
Noix	50 g	10 s - 15 s	
Oignons	100 g	10 s - 15 s	pelés, coupés en quarts
Persil	quelques brins	10 s	S'assurer que le bol et le persil sont tous deux bien secs
Farine	340 g de farine + 35 g de sucre	10 s	Mélanger avec 225 g d'eau

Utilisation du batteur

Insérer le batteur dans le réducteur. Connecter l'unité moteur au réducteur et le tourner jusqu'à ce qu'elle bloque.



Actionner l'interrupteur de marche uniquement après avoir mis le batteur dans le bol. Le batteur est utilisé pour battre les oeufs en neige, battre la crème, etc.

FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK, GONDOSAN OLVASSA EL, ÉS TARTSA MEG A KÉSŐBBIEKRE.

- Mielőtt a készüléket egy csatlakozóhoz kötné, győződjön meg, hogy a készüléken jelzett feszültség megfelel az Ön helyi hálózati feszültségének.
- Biztonsági okokból ezt a II. osztályú készüléket kettős vagy megerősített szigeteléssel szereltük fel, ahogyan azt a ⧈ jelkép mutatja.
- Ez a készülék nem alkalmas csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességű, tapasztalatlan és hiányos ismeretű személyek (ideértve a gyermekeket is) használatára, kivéve, ha a készülék használatához felügyeletet vagy kioktatást kaptak egy, a biztonságukért felelős személytől. Ügyeljen a gyerekekre, gondoskodjon róla, hogy ne játsszanak a készülékkel.
- Ha megsérült a hálózati zsinór, a veszély megelőzése érdekében a gyártóval, annak szervizével vagy hasonlóan képzett személyjel kell kicseréltetni.
- FIGYELEM - Sérülésveszély. A vágó pengék nagyon élesek. Amikor a pengékkel bánik, ha az edényt üríti ki, a tisztítás és tárolás során legyen óvatos.
- A mixert mindig csatlakoztassa le a hálózatról, ha felügyelet nélkül hagyja, vagy az összeszerelés, a szétszerelés vagy a tisztítás előtt.
- Ne engedje a gyermekeket felügyelet nélkül használni a mixert.
- Ha nem használja, vagy a tartozékok cseréje előtt, vagy ha mozgó részeket közelítene meg, kapcsolja ki a készüléket, húzza ki a dugvilláját a hálózatból.
- Ha a pengék elakadnak, húzza ki a készülék dugóját, mielőtt a pengéket blokkoló összetevőket eltávolítaná.
- A készüléket csak a vele adott állvánnyal használja.
- FIGYELEM: Győződjön meg, hogy kikapcsolta a készüléket, mielőtt levenné az állványáról.
- Ne merítse be a motoregységet vízbe vagy semmilyen más folyadékba, sem pedig ne öblítse le a csap alatt. A motoregységet csak egy nedves ruhával tisztítsa.
- Ez a készülék kizárólag háztartási célú. Ne használja a készüléket semmilyen más célra, mint amelyek ebben a kézikönyvben vannak leírva, hogy elkerülje a veszélyes helyzeteket.
- Ne lépje túl az ebben a kézikönyvben jelzett mennyiségeket és feldolgozási időket.
- Ne használjon más toldalékot, mint amelyeket a gyártó ajánl, vagy amelyeket ebben a kézikönyvben leírtunk.
- Ha toldalékokat használ, győződjön meg, hogy azokat rendesen és biztosan csatlakoztatta.
- Ne üzemeltesse ezt a mixert tovább, mint a felhasználói kézikönyvben leírtak, ha nehéz anyagok mixel vagy aprít. Az adott idő után hagyja a készüléket eléggé lehűlni, mielőtt újra üzemeltetné. Az ebben a felhasználói kézikönyvben leírt receptek egyike sem tartalmaz nehéz anyagokat.
- Soha ne hordozza vagy húzza a készüléket a tápzsinórnál fogva. Ne húzza át a tápzsinórt éles éleken. Ne csomózza össze és ne törje meg.
- Soha ne tegye a készüléket vagy a tápzsinórját forró felületre vagy nyílt láng közelébe.

Rendeltetésszerű használat
Ezt a készüléket csak élelmiszer feldolgozására terveztük. Csak a jelen utasítások betartásával szabad használni. A nem rendeltetésszerű használat veszélyes, és megszüntet mindenféle szavatossági igényt. Tartsa be a biztonsági tanácsokat.

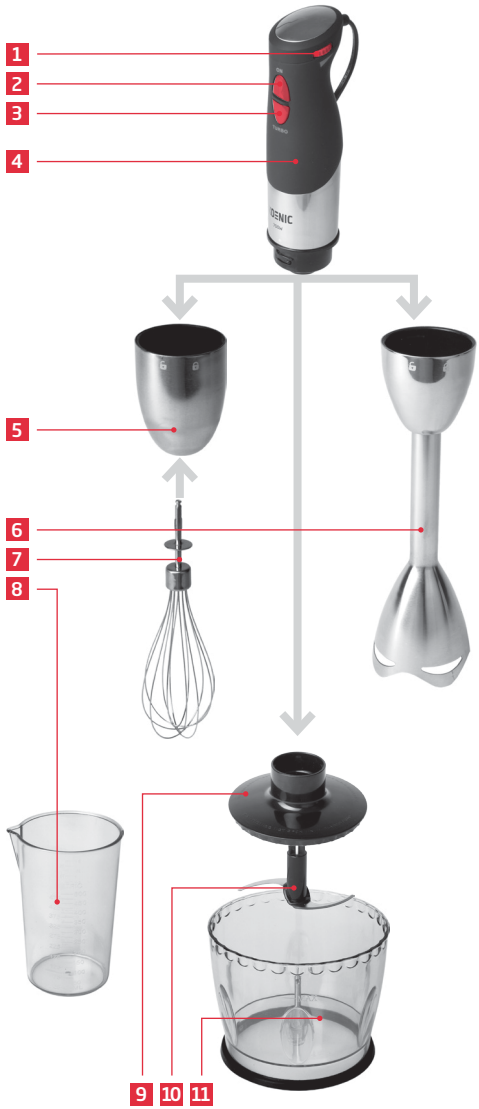
Elhelyezése

Az áthúzott, kerekes szemetes-edény logo jelzi, hogy kívánatos a villamos és elektronikus készülékek elkülönített gyűjtése (WEEE). A villamos és elektronikus készülékek veszélyes és kockázatos anyagokat tartalmazhatnak. Ne tegye ezt a készüléket a válogatás nélküli, közönséges szemétbe. Vigye el a villamos és elektronikus készülékek számára kijelölt WEEE gyűjtőpontba. Ha így tesz, segít megőrizni a természeti erőforrásokat és védi a környezetet. További információért vegye fel a kapcsolatot az értékesítőjével vagy a helyi hatósággal.

Műszaki adatok

Névleges feszültség:	220-240 V
Névleges energia felvétel:	700 W
Névleges frekvencia:	50/60 Hz

Alkatrészek



1 Sebességszabályozó
2 Hálózati kapcsoló
3 Turbó kapcsológomb
4 Motor egység
5 Hajtómű
6 Mixer bot
7 Habverő
8 Csőrös pohátr
9 Aprító tálka fedél
10 Aprító penge
11 Aprító tálka

Gratulálunk

Megköszönjük, hogy a KOENIC termékét vásárolta meg. Kérjük, gondosan olvassa el ezt a leírást, és tartsa meg a későbbiekre.

A használat előtt és után

Az óramutató irányában elforgatva vegye le a mixer botot a motor egységről.

A motor egység és a hajtómű felületét nedves ruhával vagy szivaccsal törölje le. Soha ne merítse be vízbe vagy más folyadékba.

Folyó vízben mossa le a mixer botot. Győződjön meg, hogy az üreges tengelybe ne kerüljön be folyadék. Gondosan szárítsa meg.

Az összes többi alkatrészt meleg, szappanos vízzel mossa meg, majd öblítse le és gondosan szárítsa meg.

Óvatosan

- Soha ne érintse meg a pengét, sérülésveszélyes.
- Tisztítás előtt mindig húzza ki a fali dugót.

Használati utasítás

Figyelem

- Egyetlen alkatrészt se tegyen be automata mosogatógépbe.
- Ne használjon maró vagy koptató tisztítószereket vagy oldószereket.
- Ha tárolja, tartsa a készüléket a dobozában egy hűvös, száraz helyen, ahol gyermekek nem férnek hozzá.
- Ha az aprító tálat a hűtőben akarja tárolni, vegye le az aprító pengét.
- Ne tegye az aprító tálkát vagy mixer poharat a mikróba.

Óvatosan

- Ha bármelyik toldatot fel-, vagy leszereli, a készülék dugóját húzza ki a falból.
- Gondoskodjon róla, hogy a motor egység vagy a hajtómű ne érintkezzen élelmiszerrel vagy folyadékkal.

Figyeljen rá, hogy ne használja az egységet folyamatosan egy percnél tovább. Húzza ki a dugóját és hagyja lehűlni, mielőtt ismét használná.

Sebesség beállítások

A feldolgozás sebessége megfelel a sebességszabályozó beállításának. Minél magasabb a beállítás, annál gyorsabb az aprítási eredmény. A legnagyobb sebességet a turbó nyomógomb megnyomásával éri el.

Használja a mixer botot

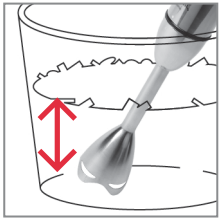
Az óramutató irányával szemben elforgatva tegye be a mixer botot a motor egységbe.

Dugja be az egységet. Tegye az összetevőket a mixelő pohárba vagy egy elég magas tálba, hogy ne fröcsköljön ki.

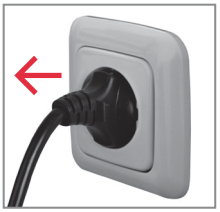
Először válassza ki a sebességet. Ezután kapcsolja be, ehhez tartsa a hálózati gombot benyomva.

Dugja a mixer botot amilyen mélyre csak lehet az összetevőkbe.

Dolgozza át az összetevőket, közben lassan mozgassa a mixert le és fel.

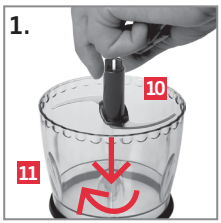


Húzza ki az egységet, ha elkészült. Használja mixeléshez, keveréshez és pürésítéshez.



Az aprító használata toldat

Az agynál fogva tegye az aprító pengét az aprító tálba. Győződjön meg, hogy a tüskékkel bereteszelt.



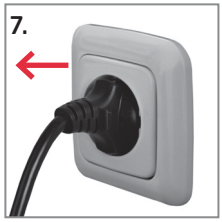
Tegyen élelmiszer összetevőket az aprító tálba. Figyeljen a tálon lévő MAX jelzésre.

Tegye fel az aprító tál fedelet az aprító tálra. Addig forgassa az óramutató irányával szemben, amíg bereteszel.

Csatlakoztassa a motoregységet az aprító tál fedélhez. Addig forgassa az óramutató irányával szemben, amíg bereteszel.

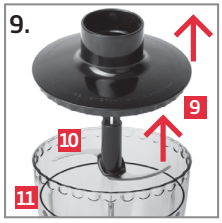
Dugja be az egységet.

Nyomja meg a turbó gombot és tartsa szilárdan az aprítás során.



Az aprítási folyamat után húzza ki az egységet a dugaljból.

Vegye le a motor-egységet az aprító tálról az óramutató irányában elforgatva.



Vegye le az aprító tál fedelét az óramutató irányában elforgatva. Vegye le az aprító pengét az agynál fogva.

Figyelem

- Ha élelmiszert pürésít, legyen biztos, használjon elég folyadékot (juice, tej, stb.), ami a síma keveréket biztosítja. A keverék konzisztenciáját több folyadék vagy lágy szilárd anyag hozzáadásával állíthatja be.

Óvatosan

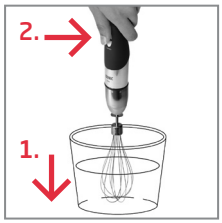
- Az aprításhoz válasszon egy stabil és lapos felületet.
- Mindig az agynál fogja meg az aprító pengét és figyeljen, hogy a pengét magát ne érintse.
- Az összetevőket kicsi és egyforma darabokra, előre vágja össze.

Aprítási tudnivaló

Élelmiszer	Legnagyobb mennyiség	Idő	Előkészület
Karotta	100 g	15 - 20 mp	Meghámozva, 2 cm-es darabokba vágva
Alma	100 g	15 - 20 mp	Meghámozva, kicsumázva, 2 cm-es darabokba vágva
Sajt	30 g	15 - 20 mp	2 cm-es darabokba vágva
Tojás	2	5 - 20 mp	Keményre főzve, meghámozva, negyedekbe felvágva
Hús (nyers vagy főtt)	550-650 g	10 mp	2 cm-es darabokba felvágva. A nyers hús tovább tart, mint a főtt.
Dió	50 g	10 - 15 mp	
Hagyma	100 g	10 - 15 mp	Meghámozva, negyedekbe felvágva
Petrezselyem	néhány szálat	10 mp	Gondoskodjon róla, hogy a tál és a petrezselyem teljesen száraz legyen
Tészta	340 g liszt + 35 g cukor	10 mp	Keverje össze 225 g vízzel

A habverő használata

Tegye be a habverőt a hajtóműbe. Csatlakoztassa a motoregységet a hajtóműhöz, és addig forgassa, amíg bereteszel.



Tegye a habverőt a tálba, a hálózati kapcsolót csak ezután nyomja meg. Használja tejszínhab, tojás, stb. felverésé-hez.

IMPORTANTI ISTRUZIONI DI SICUREZZA LEGGERE ATTENTAMENTE E CONSERVARE PER CONSULTAZIONI FUTURE.

- Prima di connettere il dispositivo alla rete elettrica, assicurarsi che il voltaggio indicato sull'elettrodomestico corrisponda alla tensione di alimentazione locale.
- Per ragioni di sicurezza il presente elettrodomestico della classe II è provvisto di isolamento doppio o rinforzato come indicato dal simbolo ⧈.
- Questo elettrodomestico non è adatto all'utilizzo da parte di persone (bambini inclusi) con capacità fisiche, sensorie o mentali ridotte, oppure con mancanza di esperienza e nozioni, a meno che non vengano sorvegliati oppure non abbiano ricevuto le istruzioni concernenti l'utilizzo dell'elettrodomestico da parte di una persona che sia responsabile della loro sicurezza. I bambini vanno sorvegliati in modo da assicurare che non giochino con il dispositivo.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso va sostituito da parte del produttore oppure da un tecnico dell'assistenza cliente o da persona con qualificazioni paragonabili per evitare di correre dei rischi.
- Attenzione: rischio di lesioni. Le lame sono molto affilate. Essere cauti quando si maneggiano le lame, si svuota la ciotola, quando si pulisce e si ripone l'utensile.
- Staccare sempre la spina del dispositivo, quando non sorvegliato direttamente, e prima di pulirlo, assemblarlo e disassemblarlo.
- Non fare utilizzare ai bambini il mixer senza supervisione.
- Spegnere l'utensile e tirare la spina prima di cambiare degli accessori o avvicinarsi a parti che si muovo durante il funzionamento.
- Se le lame si bloccano, staccare la spina prima di rimuovere gli ingredienti che bloccano le lame.
- Utilizzare l'elettrodomestico solo con la piattaforma fornita.
- ATTENZIONE: assicurare che il mixer è spento prima di rimuoverlo dalla piattaforma.
- Non immergere il blocco motore in acqua o altro liquido, né sciacquarlo sotto acqua corrente. Utilizzare solo un panno umido per pulire il blocco motore.
- Questo elettrodomestico è stato ideato esclusivamente per l'uso domestico. Non utilizzare per altri scopi, per evitare l'insorgere di situazioni pericolose.
- Attenersi alle quantità massime ed il tempo massimo di utilizzo riportati nel presente manuale.
- Non utilizzare elementi aggiuntivi non consigliati dal produttore o se non sono specificati nel presente manuale.
- Se utilizzate degli elementi aggiuntivi, assicurare che siano innestati in modo corretto e sicuro.
- Non utilizzare il presente mixer oltre i tempi indicati nel presente Manuale dell'utente, amalgamando o triturando ingredienti di peso notevole. Una volta esaurito il tempo indicato, far raffreddare sufficientemente l'utensile prima di riutilizzarlo. Nessuna delle ricette nel presente manuale presenta ingredienti di peso notevole.
- Non portare o spostare l'elettrodomestico tirandolo per il cavo di alimentazione. Non tirare il cavo se passa su spigoli. Non schiacciare o piegare il cavo.
- Non posizionare l'utensile o il cavo di alimentazione su superfici roventi o nei pressi di fuoco aperto.

Uso regolamentare
Questo apparecchio è stato ideato per il trattamento di alimenti. Utilizzare solo osservando le presenti istruzioni. Un utilizzo improprio è pericoloso ed esclude ogni richiesta di garanzia. Si prega di osservare le istruzioni di sicurezza.

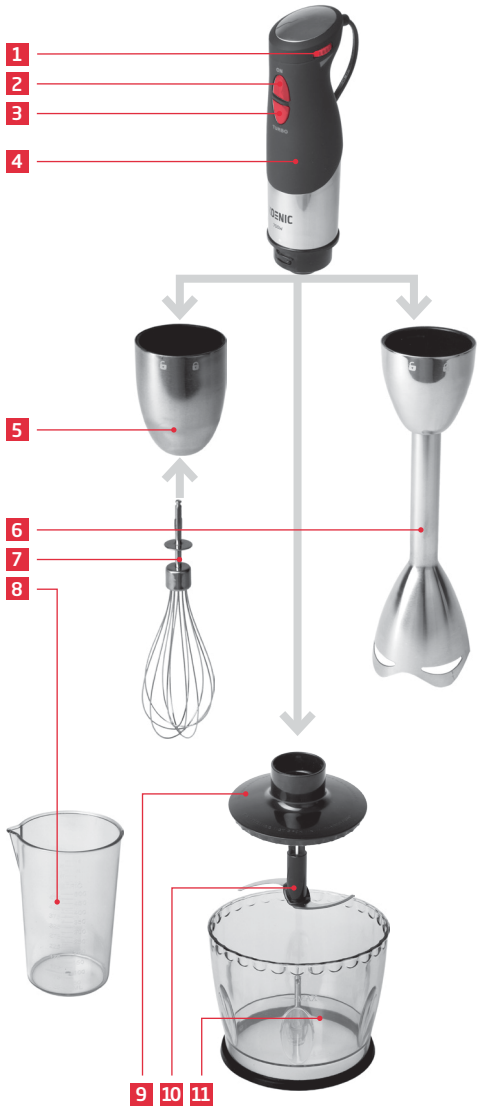
Smaltimento

Il simbolo del cassonetto dell'immondizia barrato richiede una raccolta separata di rifiuti elettrici e di equipaggiamento elettronico (WEEE). L'equipaggiamento elettrico ed elettronico può contenere delle sostanze nocive. Non smaltire questi apparecchi con i rifiuti domestici. Consegnarlo presso un punto di raccolta per il riciclo WEEE. Così aiutate a risparmiare le risorse ed a proteggere l'ambiente. Contattare le autorità o il rivenditore locale per ulteriori informazioni.

Dati tecnici

Tensione nominale:	220-240 V
Potenza nominale assorbita:	700 W
Frequenza nominale:	50/60 Hz

Componenti



1 Controllo velocità
2 Tasto di accensione
3 Tasto turbo
4 Blocco motore
5 Scatola ingranaggi
6 Asta del mixer
7 Frusta
8 Base del tritatutto
9 Coperchio del ciotola del tritatutto
10 Lama tritatutto
11 Ciotola del tritatutto

Complimenti

Grazie per aver scelto un prodotto KOENIC. Leggere attentamente il presente manuale e conservarlo con cura per consultazioni future.

Prima di e dopo ogni utilizzo

Staccare l'asta del mixer dal blocco motore girandolo in senso orario. Pulire la superficie del blocco motore e scatola ingranaggi con un panno o una spugna umidi. Non immergere mai in acqua o in un'altro liquido. Lavare l'asta mixer sotto acqua corrente. Assicurare che non si infiltri del liquido nell'albero vuoto. Asciugare accuratamente.

Lavare tutte le altre componenti in acqua calda con sapone, quindi sciacquare e asciugare accuratamente.

Attenzione

- Non toccare la lamina, rischio di lesioni.
- Staccare sempre la spina prima di pulire l'utensile.

Istruzioni per l'uso

Avvertenza

- Assicurare che nessuna componente venga lavata in una lavastoviglie automatica.
- Evitare l'uso di detergenti o solventi aggressivi o abrasivi.
- Riporre l'utensile nella propria scatola e tenere in un luogo fresco e asciutto, fuori dalla portata dei bambini.
- Rimuovere la lama del tritatutto prima di riporre la ciotola del tritatutto nel frigorifero.
- La ciotola del tritatutto e la sua base non sono adatti all'uso in un forno a microonde.

Attenzione

- Staccare la spina quando si collegano o si rimuovano degli elementi.
- Assicurare che il blocco motore e la scatola ingranaggi non entrino in contatto con alimenti o liquidi.

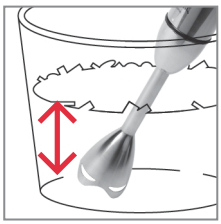
Assicurare che l'utensile non venga utilizzato in modo continuo per oltre un minuto. Staccare la spina e farlo raffreddare prima di riutilizzarlo.

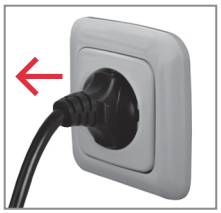
Impostazione della velocità

La velocità di triturazione corrisponde alla velocità impostata. Più alta la velocità impostata, più celermente si avrà il risultato di triturazione desiderato. La velocità massima si ha premendo il tasto Turbo.

Utilizzare l'asta del mixer

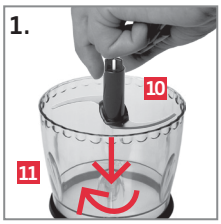
Montare l'asta del mixer al blocco motore girandola in senso anti-orario. Inserire la spina. Mettere gli ingredienti nella base del tritatutto o in una ciotola abbastanza alta, in modo da evitare che il contenuto trabocchi. Selezionare prima la velocità. Accendere quindi l'utensile, tenendo premuto il pulsante di accensione. Immergere l'asta del mixer il più profondamente possibile negli ingredienti. Amalgamare bene gli ingredienti, sollevando e abbassando con cautela l'utensile. Staccare la spina quando si è giunti al termine. Utilizzare per mescolare, mixare o preparare pure'.





Utilizzare l'elemento tritatutto

Inserire la lama tritatutto, afferrandone la parte centrale, nella ciotola. Accertarsi che sia bloccata correttamente.



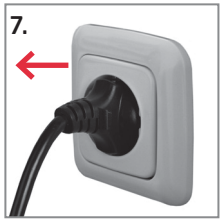
Porre gli alimenti nella ciotola del tritatutto. Osservare le indicazioni MAX sulla ciotola.

Mettere il coperchio della ciotola sulla stessa. Girare in senso anti-orario finché non si incastri.

Montare il blocco motore al coperchio della ciotola tritatutto. Girare in senso anti-orario finché non si incastri.

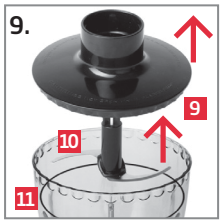
Inserire la spina.

Premere il tasto Turbo e tenere l'utensile fermamente durante la fase operativa.



Una volta portato a termine il procedimento, staccare la spina.

Rimuovere il blocco motore dalla ciotola tritatutto girandolo in senso orario.



Staccare il coperchio della ciotola tritatutto girandola in senso orario. Rimuovere la lama tritatutto, afferandola centralmente.

Avvertenza

- Preparando dei pure', assicurare un apporto adeguato di liquidi (succo, latte, etc.) per avere un procedimento liscio. Intervenire sulla consistenza dell'impasto, aggiungendo liquidi o alimenti morbidi.

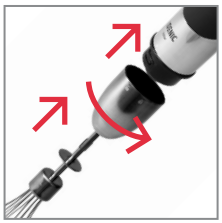
Attenzione
- Scegliere una superficie stabile e piatta per triturare.
- Afferrare sempre la parte centrale della lama tritatutto, non toccare mai direttamente la lama.
- Tagliere gli alimenti in piccoli pezzi uguali.

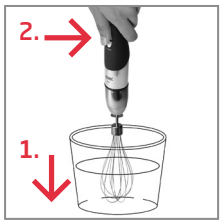
Guida tritatutto

Alimenti	Quantità (max.)	Tempo	Preparazione
Carote	100 g	15 s - 20 s	Sbucciate, tagliate in pezzetti da 2 cm
Mele	100 g	15 s - 20 s	Sbucciate e snocciolate, tagliate in pezzetti da 2 cm
Formaggio	30 g	15 s - 20 s	Tagliato in pezzetti da 2 cm
Uova	2	5 s - 20 s	Sode, sbucciate, tagliate in quattro pezzetti
Carne (cruda o cotta)	550-650 g	10 s	Tagliata in pezzetti da 2 cm. Per la carne cruda ci vorrà più tempo che per la carne cotta.
Noci	50 g	10 s - 15 s	
Cipolle	100 g	10 s - 15 s	Sbucciate, tagliate in quattro pezzetti
Prezzemolo	pochi rametti	10 s	Assicurare che la ciotola ed il prezzemolo siano completamente asciutti
Impasto	340 g farina + 35 g zucchero	10 s	Mescolare con 225 g d'acqua

Utilizzare la frusta

Inserire la frusta nella scatola ingranaggi. Collegare il blocco motore alla scatola ingranaggi e girare finché non si incastri.





Piazzare la frusta nella ciotola, solo a questo punto premere il pulsante di accensione. Per montare panna, strapazzare uova, etc.

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES ZORGVULDIG LEZEN EN BEWAREN OM LATER TE KUNNEN RAADPLEGEN.

- Controleer voordat u het apparaat op het lichtnet aansluit of het voltage dat op het apparaat staat aangegeven, overeenkomt met het voltage van het lichtnet.
- Om veiligheidsredenen beschikt dit klasse II apparaat over dubbele of versterkte isolatie zoals aangegeven met het symbool ⧈.
- Dit apparaat is niet bestemd voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderde fysieke, sensorische of mentale vermogens of gebrek aan ervaring en kennis, tenzij deze toezicht of instructies over het gebruik van dit apparaat hebben ontvangen van een persoon die verantwoordelijk voor hun veiligheid is. Houd toezicht op kinderen om er zeker van te zijn dat ze niet met het apparaat spelen.
- Als de stroomkabel is beschadigd, moet deze worden vervangen door de fabrikant, een servicemedewerker of gelijkwaardig gekwalificeerd persoon om gevaar te voorkomen.
- Waarschuwing: kans op verwonding. De messen zijn zeer scherp. Wees voorzichtig met de messen bij het legen van de beker, tijdens reiniging en opslag.
- Trek altijd de stekker van de staafmixer uit het stopcontact als u het apparaat verlaat en voordat u het in elkaar zet, uit elkaar haalt of reinigt.
- Laat kinderen de staafmixer niet zonder toezicht gebruiken.
- Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact voordat u accessoires verandert of bewegende delen nadert.
- Als de messen vastzitten, trekt u de stekker uit het stopcontact voordat u de ingrediënten verwijdert die de messen blokkeren.
- Gebruik het apparaat alleen met de meegeleverde voet.
- WAARSCHUWING: controleer of de staafmixer is uitgeschakeld voordat u hem van de voet verwijderd.
- Dompel de motoreenheid niet in water of een andere vloeistof en spoel hem niet onder de kraan af. Gebruik alleen een vochtige doek om de motoreenheid te reinigen.
- Het apparaat is alleen bestemd voor huishoudelijk gebruik. Gebruik dit apparaat niet voor andere doeleinden dat hetgeen er in deze handleiding staat vermeld om gevaarlijke situaties te voorkomen.
- Overschrijd de hoeveelheden en verwerkingstijden in deze handleiding niet.
- Gebruik geen andere onderdelen dan de onderdelen die door de fabrikant worden aanbevolen of in deze handleiding staan vermeld.
- Controleer bij gebruik van onderdelen of ze goed en stevig zijn bevestigd.
- Werk niet langer met de staafmixer dan in de gebruiksaanwijzing staat aangegeven bij het mixen of hakken van zware belastingen. Laat het apparaat na deze aangegeven tijd voldoende afkoelen voordat u het opnieuw gebruikt. Bij de recepten in deze gebruiksaanwijzing is er geen sprake van zware belastingen.
- Draag of trek het apparaat nooit aan de stroomkabel. Trek de stroomkabel niet over scherpe randen. Klem de kabel niet af en buig hem niet.
- Plaats het apparaat of de stroomkabel nooit op warme oppervlakken of bij open vuur.

Beoogd gebruik
Dit apparaat is alleen bestemd voor verwerken van etenswaren. Alleen gebruiken op basis van deze instructies. Onjuist gebruik is gevaarlijk en maakt garantieclaims ongeldig. Neem de veiligheidsinstructies in acht.

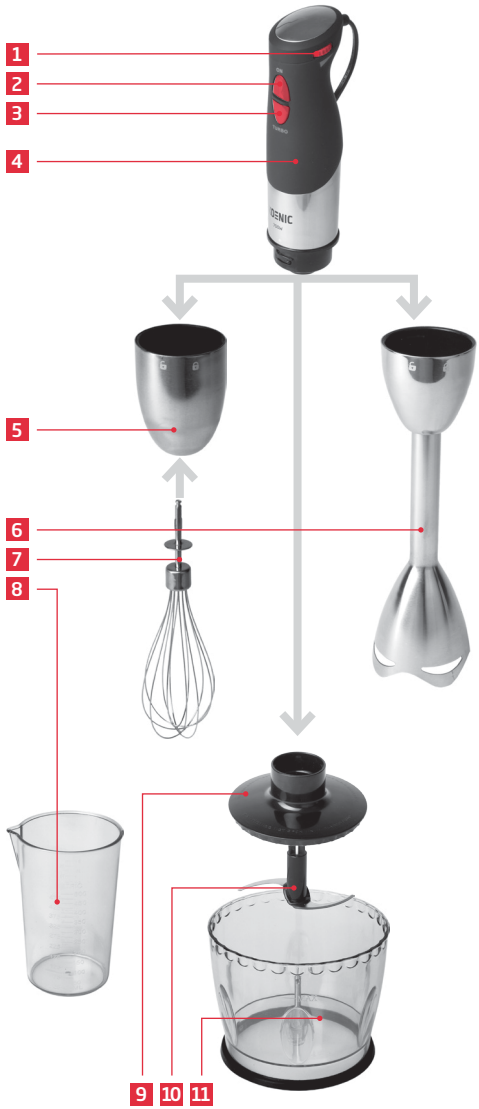
Afvalverwerking

Het logo met de doorgestreepte vuilnisbak geeft aan dat afgedankte elektrische en elektronische apparatuur gescheiden moet worden ingeleverd. Elektrische en elektronische apparatuur bevat mogelijk gevaarlijke stoffen. Gooi dit apparaat niet bij het gewone huisvuil weg. Lever het in bij een speciaal inzamelpunt voor recycling van elektrische en elektronische apparatuur. Op deze manier helpt u bronnen te besparen en beschermt u het milieu. Neem contact op met uw detailhandelaar of lokale overheid voor meer informatie.

Technische gegevens

Nominale spanning:	220-240 V
Nominaal vermogen:	700 W
Nominale frequentie:	50/60 Hz

Onderdelen



1 Snelheidsinstelling
2 Aan/uit-schakelaar
3 Turbo-knop
4 Motoreenheid
5 Motorblok
6 Staaf
7 Garde
8 Beker
9 Deksel van hakbeker
10 Hakmes
11 Hakbeker

Gefeliciteerd!

Hartelijk dank voor het aanschaffen van een KOENIC product. Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig; bewaar de gebruiksaanwijzing om hem later te kunnen raadplegen.

Voor en na ieder gebruik

Koppel de staaf los van de motoreenheid door deze tegen de richting van de klok te draaien.

Reinig de oppervlakken van de motoreenheid en het motorblok met een vochtige doek of een spons. Dompel ze nooit in water of andere vloeistoffen.

Reinig de staaf onder lopend water. Zorg ervoor dat er geen water in de holle schacht komt. Goed afdrogen.

Reinig alle andere onderdelen in warm zeepsop, spoel ze goed af en droog ze goed af.

Waarschuwing

- Raak het mes nooit aan, kans op verwondingen.
- Trek altijd de stekker uit het stopcontact als u het apparaat gaat reinigen.

Instructies voor gebruik

Let op

- Reinig geen enkel onderdeel in een vaatwasmachine.
- Gebruik geen agressieve of schurende schoonmaakmiddelen of oplosmiddelen.
- Bewaar het apparaat in de doos op een koele, droge plek buiten bereik van kinderen.
- Verwijder het hakmes als u de hakbeker in de koelkast wilt bewaren.
- De hakbeker en beker zijn niet geschikt voor de magnetron.

Waarschuwing

- Trek de stekker uit het stopcontact bij plaatsen of verwijderen van onderdelen.
- Zorg ervoor dat de motoreenheid en het motorblok niet in contact komen met etenswaren of vloeistoffen.

Gebruik het apparaat niet langer dan één minuut onafgebroken. Trek de stekker uit het stopcontact en laat het afkoelen alvorens u het opnieuw gebruikt.

Snelheidsinstellingen

De verwerkingssnelheid correspondeert met de instelling van de snelheidsinstelling. Hoe hoger de instelling, hoe sneller de hakresultaten. De maximale snelheid wordt bereikt door op de turbo-knop te drukken.

De staafmixer gebruiken

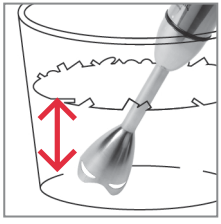
Koppel de staaf aan de motoreenheid door deze tegen de richting van de klok te draaien.

Steek de stekker in het stopcontact. Doe de ingrediënten in de beker of een andere beker die groot genoeg is om spatten te voorkomen.

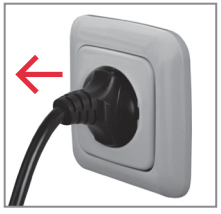
Selecteer eerst de snelheid. Schakel het apparaat hierna in door de aan/uit-knop ingedrukt te houden.

Steek de staafmixer zo diep mogelijk in de ingrediënten.

Bewerk de ingredienten door de mixer voorzichtig omhoog en omlaag te bewegen.

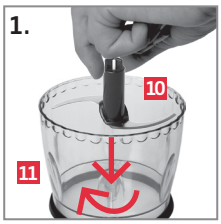


Trek de stekker uit het stopcontact als u klaar bent.
Te gebruiken voor mengen, mixen en pureren.



Het hakonderdeel gebruiken

Neem het hakmes aan de naaf vast en plaats het in de hakbeker. Controleer of het met de pinnetjes is vergrendeld.



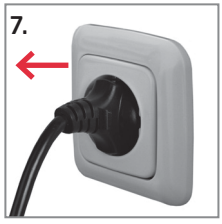
Doe de etenswaren in de hakbeker. Houd rekening met de MAX-markeringen op de beker.

Doe de deksel op de hakbeker. Tegen de richting van de klok vastdraaien.

Koppel de motoreenheid aan de deksel van de hakbeker. Tegen de richting van de klok vastdraaien.

Steek de stekker in het stopcontact

Druk op de turboknop en houd het apparaat stevig vast tijdens het hakken.



Trek na het hakken de stekker uit het stopcontact.

Verwijder de motoreenheid van de hakbeker door deze tegen de richting van de klok te draaien.

Verwijder de deksel van de hakbeker door deze tegen de richting van de klok te draaien. Verwijder het hakmes door de naaf vast te pakken.

Let op

- Zorg ervoor dat u bij het pureren van etenswaren voldoende vloeistof (sap, melk, etc.) gebruikt om een glad resultaat te krijgen. Pas de consistentie aan door meer vloeistof of zachte stoffen toe te voegen.

Waarschuwing

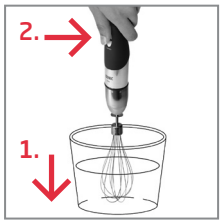
- Gebruik een stevige, platte ondergrond voor het hakken.
- Houd het hakmes altijd aan de naaf vast, raak het mes nooit aan.
- Snijd etenswaren in kleine, gelijkmatige stukjes.

Hakinstructies

Etenswaren	Hoeveelheid (max.)	Tijd	Bereiding
Wortelen	100 g	15-20 sec	Gesneden, en in stukjes van 2 cm gesneden
Appels	100 g	15-20 sec	Gesneden en ontpit, en in stukjes van 2 cm gesneden
Kaas	30 g	15-20 sec	Snijd in stukjes van 2 cm
Eieren	2	5-20 sec	Hardgekookt, gepeld en in vier stukken gesneden
Vlees (rauw of gekookt)	550-650 g	10 sec	Snijd in stukjes van 2 cm. Rauw vlees duurt langer dan gekookt vlees
Walnoten	50 g	10-15 sec	
Uien	100 g	10-15 sec	Gepeld en in vier stukken gesneden
Peterselie	paar stukjes	10 sec	Zorg ervoor dat de beker en de peterselie helemaal droog zijn
Deeg	340 g meel + 35 g suiker	10 s	Mix met 225 g water

De garde gebruiken

Steek de garde in het motorblok. Koppel de motoreenheid eraan vast en draai deze vast.



Plaats de garde in de beker en druk dan op de aan/uit-knop. Gebruiken voor het kloppen van slagroom, eieren, etc.

WAŻNE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA - PROSZĘ UWAŻNIE ZAPOZNAĆ SIĘ Z NIMI I ZACHOWAĆ JE DO PÓŹNIEJSZEGO WGLĄDU.

- Przed podłączeniem urządzenia do kontaktu należy sprawdzić, czy napięcie podane na urządzeniu jest takie samo, jak napięcie podawane w sieci.
- Ze względów bezpieczeństwa urządzenie klasy II wyposażone jest w podwójną lub wzmocnioną izolację, o czym informuje symbol ⧈.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (także dzieci) o ograniczonych zdolnościach motorycznych, sensorycznych lub umysłowych, ani osoby, którym brakuje doświadczenia i stosownej wiedzy, chyba że znajdują się one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo albo zostały przez nią poinstruowane, jak bezpiecznie korzystać z urządzenia. Dzieci powinny znajdować się pod opieką, aby nie dopuścić do używania przez nie urządzenia jako zabawki.
- Uszkodzony przewód zasilający musi zostać wymieniony przez producenta, jego serwisanta lub inną odpowiednio wykwalifikowaną osobę, aby zapobiec niebezpiecznym sytuacjom.
- Ostrzeżenie: niebezpieczeństwo obrażenia ciała. Ostrza są bardzo ostre. Posługując się nimi w czasie opróżniania miski, czyszczenia i składania należy zachować szczególną ostrożność.
- Urządzenie zawsze należy odłączyć od zasilania przed pozostawieniem go bez nadzoru, jak również przed przystąpieniem do składania, rozkładania lub czyszczenia go.
- Nie pozwalać, aby dzieci korzystały z urządzenia bez nadzoru osoby dorosłej.
- Przed przystąpieniem do wymiany akcesoriów lub zbliżeniem rąk do elementów, które poruszają się podczas pracy urządzenia, wyłączyć urządzenie i odłączyć je od zasilania.
- Jeżeli ostrza się zablokują, przed przystąpieniem do usuwania składników blokujących ostrza wyłączyć urządzenie z zasilania.
- Używać wyłącznie ze stojakiem znajdującym się w zestawie.
- OSTRZEŻENIE: Przed zdjęciem miksera ze stojaka, sprawdzić, czy urządzenie jest wyłączone.
- Korpusu urządzenia, w którym znajduje się silnik nie wolno zanurzać w wodzie ani innej cieczy, ani też płukać pod bieżącą wodą. Korpus należy jedynie przecierać wilgotną ściereczką.
- Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku domowego. Nie używać urządzenia do celów innych niż opisane w niniejszej instrukcji, ponieważ może to doprowadzić do niebezpiecznej sytuacji.
- Nie przekraczać ilości i limitów czasowych podanych w instrukcji.
- Nie stosować akcesoriów innych niż zalecane przez producenta lub wyszczególnione w niniejszej instrukcji.
- Korzystając z akcesoriów należy zwrócić uwagę, aby były prawidłowo i bezpiecznie zamontowane.
- Podczas miksowania lub szatkowania większych ilości żywności nie przekraczać limitów czasu pracy miksera podanych w niniejszej instrukcji. Po upłynięciu określonego czasu pracy zatrzymać urządzenie i zostawić do ostygnięcia przed przystąpieniem do dalszych czynności. Przepisy podane w niniejszej instrukcji nie przewidują większych ilości do przetworzenia.
- Nie nosić ani nie ciągnąć urządzenia za przewód zasilający. Nie ciągnąć przewodu nad ostrymi krawędziami. Nie ściskać ani nie zginać przewodu.
- Nie umieszczać urządzenia ani przewodu zasilającego na gorących powierzchniach czy w pobliżu otwartych płomieni.

Przeznaczenie

Urządzenie przeznaczone wyłącznie do przetwarzania produktów spożywczych. Używać zgodnie z instrukcją. Nieprawidłowe używanie może spowodować zagrożenie oraz unieważnienie gwarancji. Przestrzegać instrukcji bezpieczeństwa.

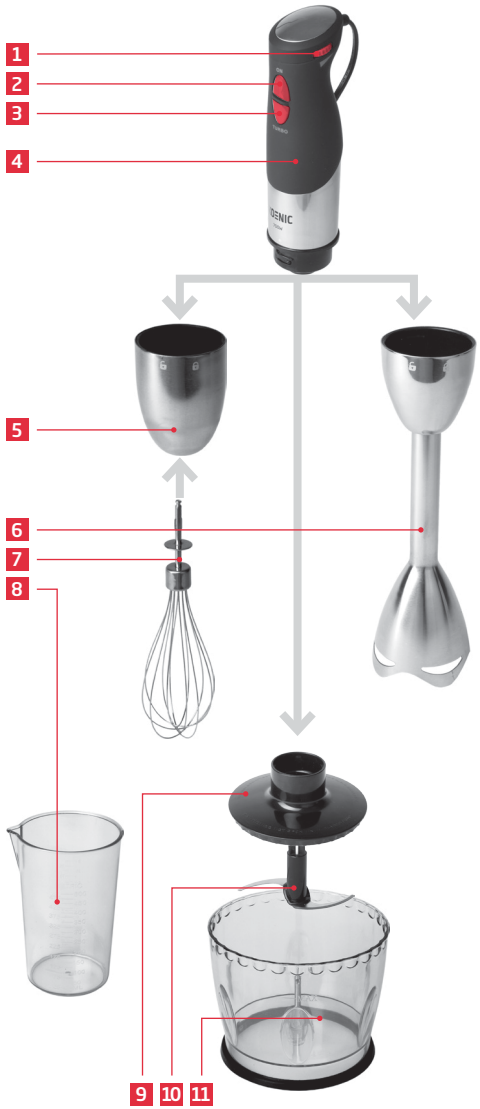
Utylizacja

Logo z przekreślonym koszem na śmieci z kółkami oznacza, że należy przestrzegać dyrektywy WEEE dotyczącej utylizacji odpadów elektrycznych i elektronicznych. Urządzenia elektryczne i elektroniczne mogą zawierać niebezpieczne i groźne substancje. Nie wyrzucać urządzenia do pojemników na odpady komunalne. Należy je oddać do specjalnego punktu zbiórki sprzętu elektrycznego i elektronicznego przeznaczonego do recyklingu. W ten sposób przyczyniają się Państwo do redukcji zużycia zasobów naturalnych oraz ochrony środowiska. Aby uzyskać więcej informacji na ten temat, prosimy skontaktować się ze sprzedawcą lub lokalnym urzędem.

Dane techniczne

Napięcie znamionowe:	220-240 V
Moc znamionowa:	700 W
Częstotliwość znamionowa:	50/60 Hz

Komponenty



1 Regulator prędkości
2 Włącznik
3 Przycisk turbo
4 Korpus z silnikiem
5 Łącznik
6 Nasadka miksująca
7 Trzepaczka
8 Kubek z miarką
9 Pokrywka pojemnika do rozdrabniania
10 Nóż rozdrabniający
11 Pojemnik do rozdrabniania

Szanowni Klienci!

Dziękujemy za zakup produktu KOENIC. Proszę uważnie zapoznać się z niniejszą instrukcją i zachować ją do późniejszego wglądu.

Przed i po każdym użyciu

Odczepić nasadkę miksującą od korpusu z silnikiem odwracając w prawo. Przetrzeć obudowę korpusu z silnikiem oraz łącznik wilgotną ściereczką lub gąbką. W żadnym wypadku nie zanurzać ich w wodzie ani innej cieczy. Umyć nasadkę pod bieżącą wodą. Uważać, aby do jej środka z wałkiem napędowym nie dostała się żadna ciecz. Dokładnie wysuszyć.

Umyć wszystkie elementy w ciepłej wodzie z dodatkiem płynu, wypłukać i dokładnie wysuszyć.

Ostrzeżenie

- W żadnym wypadku nie dotykać noża - grozi obrażeniem ciała.
- Przed przystąpieniem do czyszczenia zawsze należy odłączyć urządzenie od zasilania.

Instrukcja obsługi

Uwaga

- Żaden z elementów nie nadaje się do mycia w zmywarce.
- Nie stosować żrących ani trących środków czyszczących, ani rozpuszczalników.
- Urządzenie należy przechowywać w oryginalnym pudełku, w chłodnym i suchym miejscu, niedostępnym dla dzieci.
- Przed wstawieniem pojemnika do rozdrabniania do lodówki wyjąć z niego nóż rozdrabniający.
- Pojemnik do rozdrabniania ani kubek z miarką nie nadają się do stosowania w kuchence mikrofalowej.

Ostrzeżenie

- Przed przystąpieniem do zakładania lub zdejmowania jakichkolwiek akcesoriów, odłączyć urządzenie od zasilania.
- Należy uważać, aby korpus z silnikiem i łącznik nie wchodziły w kontakt z jakimikolwiek cieczami czy produktami spożywczymi.

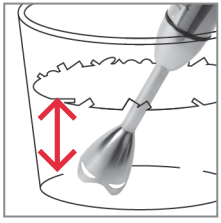
Czas nieprzerwanej pracy urządzenia nie powinien przekroczyć jednej minuty. Przed wznowieniem pracy wyjąć wtyczkę z kontaktu i poczekać, aż urządzenie ostygnie.

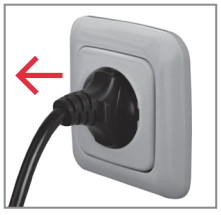
Ustawienia prędkości

Prędkość miksowania zależy od ustawienia regulatora prędkości. Im wyższe ustawienie, tym większa prędkość miksowania.
Aby uzyskać maksymalną prędkość, należy nacisnąć przycisk Turbo.

Korzystanie z nasadki miksującej

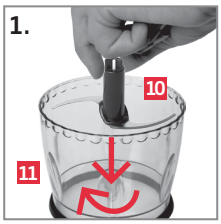
Nasunąć nasadkę miksującą na korpus z silnikiem i odwrócić w lewo. Włożyć wtyczkę do kontaktu. Włożyć składniki do kubka z miarką lub innego pojemnika, który jest wystarczająco wysoki, aby nie dopuścić do rozchlapania produktu. Najpierw wybrać żądaną prędkość. Następnie włączyć urządzenie naciskając włącznik. Wsunąć nasadkę miksującą jak najgłębiej do pojemnika ze składnikami. Miksować produkty przesuwając delikatnie urządzenie w górę i w dół. Po zakończeniu wyjąć wtyczkę z kontaktu. Urządzenie przeznaczone jest do miksowania, mieszania i rozdrabniania.





Korzystanie z noża rozdrabniającego

Założyć nóż rozdrabniający w pojemniku, trzymając za trzonek. Zablokować jego szpilki mocujące.



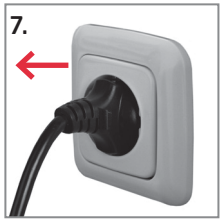
Włożyć składniki do pojemnika do roz--drabniania. Uważać, aby nie przekroczyć poziomu MAX ozna-czonego na ściance pojemnika.

Nałożyć pokrywkę na pojemnik do rozdrabniania. Obrócić w lewo, aż się zablokuje.

Przyczepić korpus z silnikiem do pokrywki pojemnika do rozdrabniania. Obrócić w lewo, aż się zablokuje.

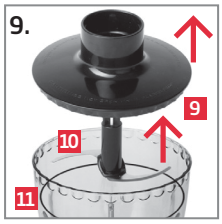
Włożyć wtyczkę do kontaktu.

W trakcie rozdrab--niania trzymać zdecydowanie urządzenie i nacisnąć przycisk Turbo.



Po zakończeniu rozdrabniania, wyjąć wtyczkę urządzenia z kontaktu.

Odczepić korpus z silnikiem od pojemnika do rozdrabniania obracając w prawo.



Zdjąć pokrywkę z pojemnika do rozdrabniania, obracając w prawo. Wyjąć nóż rozdrabniający, chwytając za trzonek.

Uwaga

- Przygotowując puree, należy użyć odpowiedniej ilości płynu (soku, mleka itp.), aby uzyskać mieszankę o odpowiedniej gęstości. Aby poprawić konsystencję mieszanki, należy dodać nieco płynu albo miękkich składników.

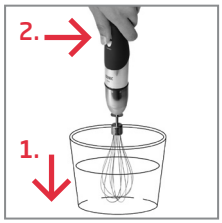
Ostrzeżenie
- Do rozdrabniania wybrać równą i stabilną powierzchnię.
- Nóż rozdrabniający należy chwytać wyłącznie za trzonek i nie należy dotykać samego ostrza.
- Przygotowywane składniki należy najpierw pokroić w niewielkie i równe kawałki.

Porady nt. miksowania

Produkt	Ilość (maks.)	Czas	Przygotowanie
Marchew	100 g	15 s - 20 s	Obrać i pokroić w 2-centymetrowe kawałki
Jabłka	100 g	15 s - 20 s	Obrać, wydrylować i pokroić w 2-centymetrowe kawałki
Ser	30 g	15 s - 20 s	Pokroić w 2-centymetrowe kawałki
Jaja	2	5 s - 20 s	Ugotować na twardo, obrać i pokroić w ćwiartki
Mięso (surowe lub gotowane)	550-650 g	10 s	Pokroić w 2-centymetrowe kawałki. Rozdrabnianie surowego mięsa trwa dłużej niż gotowanego.
Orzechy włoskie	50 g	10 s - 15 s	
Cebula	100 g	10 s - 15 s	Obrać i pokroić w ćwiartki
Pietruszka	kilka gałązek	10 s	Zwrócić uwagę, aby zarówno pojemnik, jak i sama pietruszka były zupełnie suche
Ciasto	340 g mąki + 35 g cukru	10 s	Wymieszać z 225 g wody

Korzystanie z trzepaczki

Wsunąć końcówkę trzepaczki do otworu w łączniku. Nasunąć łącznik na korpus z silnikiem i obrócić, aż się zatrzaśnie.



Włożyć trzepaczkę do pojemnika i dopiero wtedy włączyć urządzenie. Trzepaczka przeznaczona jest do ubijania śmietany, jaj itp.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES. LEIA CUIDADOSAMENTE E GUARDE PARA UTILIZAÇÕES FUTURAS.

- Antes de ligar o aparelho à tomada, certifique-se, que a corrente indicada no aparelho corresponde à corrente local.
- Por questões de segurança, este aparelho de 2ª classe está equipado com um isolamento duplo ou redobrado como indicado com o simbolo ⧈.
- Este aparelho não está destinado a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas, ou com falta de experiência e conhecimento, a não ser que tenham recebido supervisão ou instruções sobre a utilização do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança. As crianças devem ser vigiadas para não brincarem com o aparelho.
- Se o cabo de rede estiver danificado, tem de ser substituído pelo fabricante ou pelos seus serviços ou por uma pessoa com qualificações semelhantes para evitar riscos.
- Atenção: risco de ferimento. As lâminas de corte são muito afiadas. Cuidado ao manusear as lâminas, ao esvaziar o recipiente, durante a limpeza e armazenamento.
- Desligue a varinha mágica sempre da corrente quando não está sob vigilância e antes da montagem, depois da montagem ou limpeza.
- Não permita às crianças a utilização da varinha mágica sem vigilância.
- Desligue o aparelho e desconecte da rede antes de mudar os acessórios ou partes de aproximação que se movimentam quando está ligada.
- Se as lâminas encravarem, desligue o aparelho antes de retirar os ingredientes que bloqueiam as lâminas.
- Utilize apenas com a base fornecida.
- ATENÇÃO: Assegure, que a varinha mágica esteja desligada antes de a retirar da base.
- Não coloque o motor debaixo de água ou outro líquido, não o lave debaixo da torneira. Utilize apenas um pano húmido para limpar o motor.
- O aparelho destina-se apenas para o uso doméstico. Não utilize o aparelho para outras finalidades do que descritas neste manual para evitar situações de risco.
- Não exceda as quantidades e tempos de processamento indicados neste manual.
- Não utilize acessórios que não sejam recomendados pelo fabricante ou especificados no manual.
- Quando usar acessórios, certifique-se, que estes estão colocados de forma apropriada e segura.
- Não utilize esta varinha mágica mais tempo do que indicado neste manual de utilização quando estiver a misturar ou triturar cargas pesadas. Depois deste tempo, deixe arrefecer o aparelho suficientemente antes da próxima operação. Nenhum destas receitas neste manual de utilização constituem cargas pesadas.
- Nunca transporte ou puxe o aparelho pelo cabo de rede. Não puxe o cabo de rede sobre cantos afiados. Não o aperte nem o dobre.
- Nunca coloque o aparelho ou cabo de rede em superfícies quentes ou junto de chamas abertas.

Utilização correcta
Este aparelho está destinado para processar alimentos. Use o aparelho apenas de acordo com estas instruções. A utilização incorrecta é perigosa e leva à perda do direito da garantia. Observe as instruções de segurança.

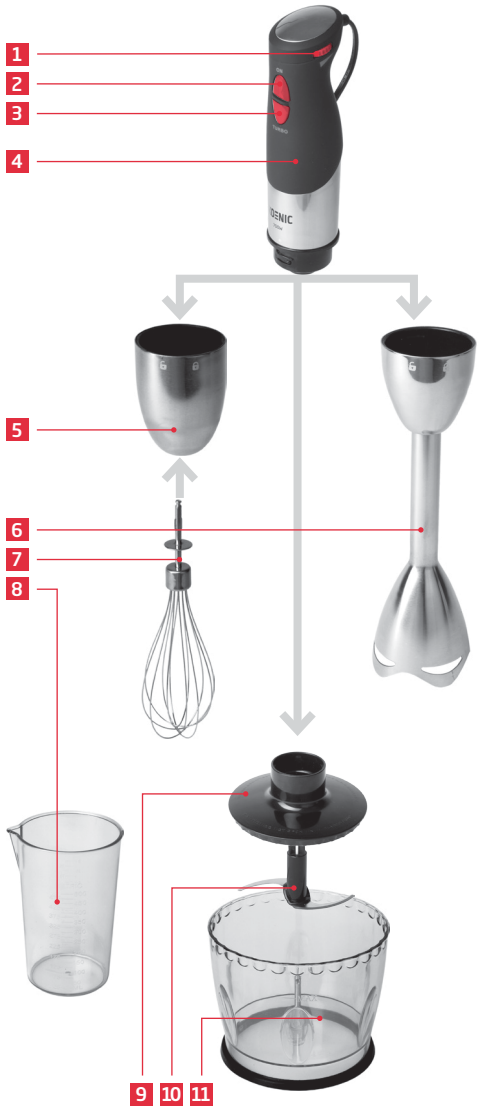
Eliminação

O símbolo da lixeira riscada determina que os equipamentos eléctricos e electrónicos usados (WEEE) sejam recolhidos de forma separada. Tais equipamentos podem conter substâncias perigosas e prejudiciais. Não elimine o aparelho no lixo doméstico não separado. Retorne-o a um ponto de recolha destinado à reciclagem de lixo electrónico (WEEE). Dessa forma, estará ajudando a preservar recursos e proteger o meio ambiente. Para mais informações, entre em contacto com o seu revendedor ou as autoridades locais.

Dados técnicos

Tensão nominal:	220-240 V
Potência de entrada nominal:	700 W
Frequência nominal:	50/60 Hz

Componentes



1 Controlo da velocidade
2 Botão lig.
3 Botão turbo
4 Unidade do motor
5 transmissão
6 Pé da varinha mágica
7 Batedor
8 Copo
9 Tampa do recipiente
10 Lâmina de trituração
11 Recipiente

Parabéns

Obrigada por ter adquirido um produto KOENIC. Por favor leia cuidadosamente este manual e guarde-o para utilizações futuras.

Antes e depois de cada utilização

Desaperte o pé da varinha mágica da unidade do motor rodando-o em sentido dos ponteiros do relógio.

Limpe a superfície do motor e transmissão com um pano húmido ou esponja. Nunca os coloque debaixo de água ou outro líquido.

Lave o pé da varinha mágica por baixo de água corrente. Certifique-se, que não entra líquido na cavidade. Seque a fundo.

Lave todas as outras partes em água saponosa quente, passe por água e seque a fundo.

Atenção

- Nunca toque na lâmina, risco de ferimento.
- Antes da limpeza retire sempre a ficha da rede.

Instruções de utilização

Nota

- Certifique-se, que nenhuma parte seja lavada na máquina de lavar louça automática.
- Evite produtos de limpeza ou solventes ásperos ou abrasivos.
- Para armazenar, guarde o aparelho na sua embalagem num local fresco e seco, fora do alcance das crianças.
- Remova as lâminas de trituração antes de colocar o recipiente no frigorífico.
- O recipiente e o copo não são apropriados para o micro-ondas.

Atenção

- Desligue da rede a unidade quando estiver a colocar ou a remover qualquer acessório.
- Certifique-se que o motor ou a transmissão não entrem em contacto com alimentos ou líquidos.

Certifique-se, que não utiliza o aparelho continuamente durante mais de um minuto. Desligue a ficha da rede e deixe arrefecer antes de utilizar novamente.

Ajustes de velocidade

A velocidade do processamento corresponde à velocidade ajustada do controlo de velocidade. Quanto mais alto estiver o ajuste, mais rápido são os resultados de trituração. A velocidade máxima pode ser alcançada premindo o botão turbo.

Usar o pé da varinha mágica

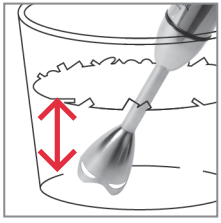
Conecte o pé da varinha mágica à unidade do motor rodando em sentido contrário dos ponteiros do relógio.

Ligue a unidade à rede. Coloque os ingredientes no copo ou outro recipiente que seja alto suficiente para evitar salpicos.

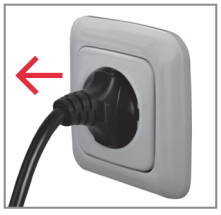
Primeiro seleccione a velocidade. Depois ligue a unidade premindo para baixo o botão lig.

Coloque o pé da varinha mágica o mais fundo possível nos ingredientes.

Passe os ingredientes movendo a unidade cuidadosamente para cima e para baixo.

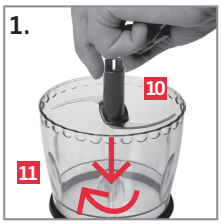


Desligue a unidade da rede quando terminar. Utilize para misturar ou fazer puré.



Utilizar os acessórios de trituração

Coloque a lâmina no recipiente pelo seu centro. Certifique-se, que está bloqueada pelo seus pinos.



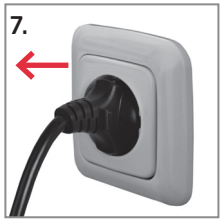
Coloque alimentos no recipiente. Observe as marcas de MÁX no recipiente.

Coloque a tampa do recipiente no recipiente. Rode em sentido contrário dos ponteiros do relógio até encaixar.

Conecte a unidade do mtor à tampa do recipiente. Rode em sentido contrário dos ponteiros do relógio até encaixar.

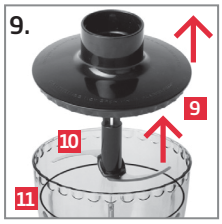
Ligue a unidade à rede

Prima o botão turbo e segure bem na unidade durante o processo de trituração.



Depois do processo de trituração retire a unidade da saída.

Retire o motor do recipiente rodando em sentido dos ponteiros do relógio.



Retire a tampa do recipiente rodando-a em sentido dos ponteiros do relógio. Retire a lâmina de trituração pelo centro.

Nota

- Quando misturar alimentos, certifique-se, que utiliza líquidos suficientes (sumo, leite, etc.) para obter uma mistura cremosa. Ajuste a consistência da mistura adicionando mais líquido ou sólidos moles.

Atenção

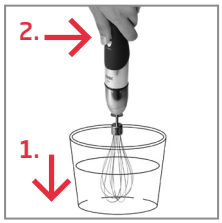
- Seleccione uma superfície estável e plana para triturar.
- Pegue sempre a lâmina de trituração pelo centro, não toque na lâmina.
- Corte os alimentos em pedaços pequenos e nivelados.

Manual de trituração

Alimentos	Quantidade (máx)	Tempo	Preparação
Cenouras	100 g	15 s - 20 s	Descascadas, corte em pedaços de 2 cm
Maçãs	100 g	15 s - 20 s	Descascadas e sem caroço, corte em pedaços de 2 cm
Queijo	30 g	15 s - 20 s	Corte em pedaços de 2 cm
Ovos	2	5 s - 20 s	Bem cozidos, descascados, corte em quartos
Carne (crua ou cozida)	550-650 g	10 s	Corte em pedaços de 2 cm. A carne crua demora mais tempo do que a carne cozida.
Nozes	50 g	10 s - 15 s	
Cebolas	100 g	10 s - 15 s	Descascadas, corte em quartos
Salsa	algumas folhas	10 s	Certifique-se, que o recipiente e a salsa estão bem secos
Massa	340 g de farinha + 35 g de açúcar	10 s	Misture com 225 g de água

Usar o batedor

Coloque o batedor na transmissão. Conecte a unidade do motor à transmissão e rode até encaixar.



Coloque o batedor no recipiente, só depois prima o botão lig. Utilize para bater natas, ovos, etc.

ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ И СОХРАНИТЕ ИХ НА БУДУЩЕЕ.

- Перед подсоединением прибора к сетевой розетке, проверьте соответствие напряжения местной сети указанному на приборе напряжению.
- С целью обеспечения безопасности, этот прибор класса II оснащен двойной или повышенной изоляцией, обозначенной символом ⧈.
- Этот прибор не предназначен для использования людьми (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, или с недостатком опыта и знания, за исключением случаев использования ими под наблюдением или после инструктажа относительно использования прибора лицом, ответственным за их безопасность. Следует следить за детьми, чтобы они не играли с прибором.
- Если шнур электропитания поврежден, то во избежание опасности он подлежит замене изготовителем или его сервисным агентом или лицами с подобной квалификацией.
- Предостережение: Опасность травмирования. Режущие ножи очень острые. Соблюдайте осторожность при обращении с ножами, опорожнении чаши, при процессе чистки и хранения.
- Всегда отсоединяйте блендер от питания, если он находится без присмотра, а также перед сборкой, разборкой или чисткой.
- Не позволяйте детям использовать блендер без наблюдения.
- Выключайте прибор и отсоединяйте от питания перед заменой принадлежностей или обращением с движущимися при использовании частями.
- При застревании ножей, отключите вилку прибора от сети перед удалением блокирующих нож компонентов.
- Используйте прибор только с поставляемой в комплекте подставкой.
- ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Убедитесь в том, что блендер выключен перед удалением его с подставки.
- Не погружайте моторный блок в воду или любую другую жидкость, не споласкивайте его под краном. Для чистки моторного блока используйте только влажную ткань.
- Прибор предназначен для использования в домашних условиях. Не используйте прибор для других, отличных от описанных в этом руководстве, целей, во избежание опасных ситуаций.
- Не превышайте количество и время обработки, указанные в этом руководстве.
- Не используйте другие приспособления, кроме рекомендованных изготовителем или указанных в этом руководстве.
- При использовании приспособлений убедитесь в их надлежащем и безопасном креплении.
- Не используйте этот блендер дольше указанного в руководстве пользователя времени при смешивании или измельчении тяжелых компонентов. Спустя это время дайте прибору остыть в достаточной мере перед последующей работой. Ни в одном из рецептов этого руководства пользователя не приведены тяжелые компоненты.
- Ни в коем случае не переносите и не тяните прибор за шнур электропитания. Не протягивайте шнур электропитания по острым кромкам. Не зажимайте и не сгибайте его.
- Ни в коем случае не размещайте прибор или шнур электропитания на горячих поверхностях или вблизи открытого огня.

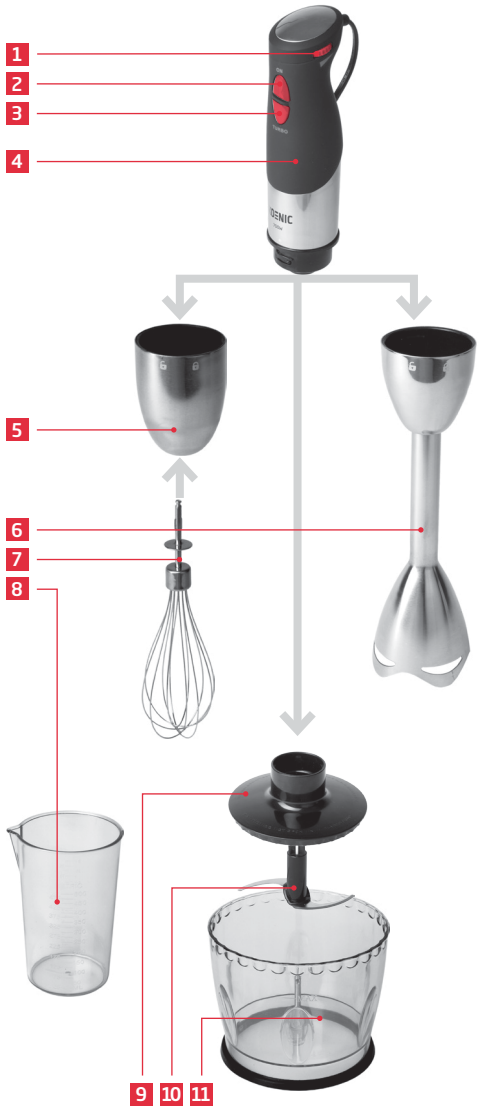
Надлежащее использование
Этот прибор предназначен для обработки пищевых продуктов. Использовать только согласно этим инструкциям. Ненадлежащее использование представляет опасность, в этом случае любое гарантийное обязательство теряет силу. См. инструкции по технике безопасности.

Утилизация

Перечеркнутая эмблема мусорного контейнера обозначает требование отдельного сбора отходов электрического и электронного оборудования (WEEE). Электрическое и электронное оборудование может содержать опасные и вредные вещества. Не выбрасывайте этот прибор без сортировки с бытовыми отходами. Сдайте его в специализированный пункт сбора для утилизации отходов электрического и электронного оборудования (WEEE). Этим вы поможете сохранить ресурсы и защитить окружающую среду. Узнайте подробнее в вашем магазине или в местных органах власти.

Технические данные
Номинальное напряжение:
220-240 В
Номинальная потребляемая мощность:
700 Вт
Номинальная частота:
50/60 Гц

Компоненты



1 Управление скоростью
2 Выключатель питания
3 Кнопка "турбо"
4 Моторный блок
5 Коробка скоростей
6 Насадка блендера
7 Сбивалка
8 Стакан
9 Крышка чаши измельчителя
10 Нож измельчителя
11 Чаша измельчителя

Уважаемый покупатель, уважаемая покупательница

Благодарим Вас за приобретение продукта фирмы KOENIC. Пожалуйста, внимательно познакомьтесь с данным руководством и сохраните его на будущее.

Перед и после каждого использования

Отсоедините насадку блендера от моторного блока, повернув ее по часовой стрелке. Вытрите поверхность моторного блока и коробки скоростей влажной тканью или губкой. Ни в коем случае не погружайте их в воду или другую жидкость. Промойте насадку блендера под проточной водой. Убедитесь в том, что в полый вал не попала жидкость. Полностью высушите.

Промойте все остальные части в теплой мыльной воде, затем сполосните и полностью высушите.

Предостережение

- Ни в коем случае не прикасайтесь к ножу, опасность травмирования.
- Всегда отключайте вилку блока из сети перед чисткой.

Инструкции по использованию

Примечание

- Убедитесь в том, что ни одна из частей не была вымыта в автоматической посудомоечной машине.
- Избегайте использования шероховатых или абразивных чистящих средств или растворителей.
- Храните прибор в его коробке в прохладном, сухом месте, вдали от доступа детей.
- Перед хранением чаши измельчителя в холодильнике снимите нож измельчителя.
- Чаша измельчителя и стакан не пригодны для использования в микроволновых печах.

Предостережение

- Отключите вилку блока от сети при подключении или снятии какого-либо приспособления.
- Убедитесь в том, что моторный блок и коробка скоростей не контактируют с продуктами питания или жидкостью.

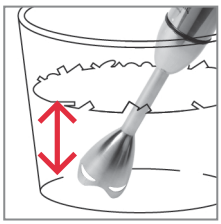
Убедитесь в том, что блок не используется непрерывно в течении более одной минуты. Отключите вилку от сети и дайте ему остыть перед повторным использованием.

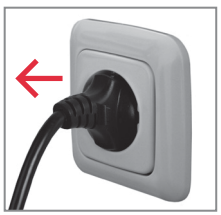
Настройки скорости

Скорость обработки соответствует настройке скорости. Чем выше настройка, тем быстрее будет достигнут результат измельчения. Максимальная скорость может быть достигнута нажатием кнопки "турбо".

Использование насадки блендера

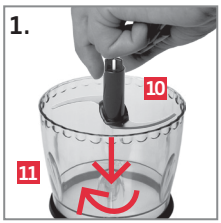
Установите насадку блендера на моторный блок, повернув ее против часовой стрелки. Подключите блок к сети. Поместите ингредиенты в стакан или любую другую чашу в количестве, достаточным для избежания их расплескивания. Сначала установите скорость. Затем включите блок, нажав выключатель питания. Опустите насколько возможно насадку блендера в ингредиенты. Обработайте ингредиенты, медленно перемещая блок через них вверх и вниз. После завершения отключите вилку блока от сети. Использование для блендирования, смешивания или приготовления пюре.





Использование измельчительного приспособление

Установите нож измельчителя в чашу измельчителя за втулку. Убедитесь в том, что она заперта штифтами.



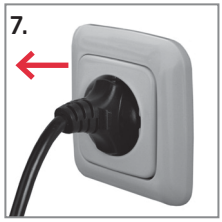
Поместите пищевые ингредиенты в чашу измельчителя. Следите за отметкой МАКС. на чаше.

Установите крышку чаши измельчителя на чаше измельчителя. Поверните против часовой стрелки до фиксации.

Насадите моторный блок на крышку чаши измельчителя. Поверните против часовой стрелки до фиксации.

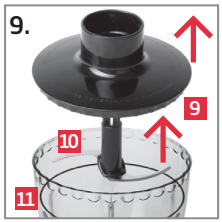
Подключите блок к сети

Нажмите кнопку “турбо” и прочно удерживайте блок в процессе измельчения.



После процесса измельчения отключите вилку блока от сети.

Снимите моторный блок с чаши измельчителя, повернув по часовой стрелке.



Снимите крышку чаши измельчителя, повернув ее по часовой стрелке. Снимите нож измельчителя за втулку.

Примечание

- В процессе приготовлению пюре убедитесь в том, что используемое количество жидкости (сок, молоко, и т.д.) достаточно для получения однородной смеси. Отрегулируйте консистенцию смеси, добавив больше жидких или мягких составляющих.

Предостережение

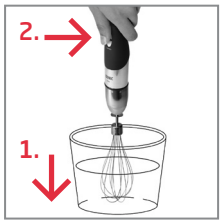
- Выберите устойчивую ровную поверхность для измельчения.
- Всегда берите нож измельчителя за его втулку, убедитесь в том, что Вы не касаетесь ножа.
- Предварительно нарежьте продукты питания на мелкие и равные части.

Руководство по измельчению

Пищевые продукты	Количество (макс.)	Время	Подготовка
Морковь	100 г	15 с - 20 с	Очищенная, порезанная на части по 2 см
Яблоки	100 г	15 с - 20 с	Очищенные и с вынутой сердцевиной, порезанные на части по 2 см
Сыр	30 г	15 с - 20 с	Порежьте на части по 2 см
Яйца	2	5 с - 20 с	Сваренные вкрутую, очищенные, порезанные на четыре части
Мясо (сырое или вареное)	550-650 г	10 с	Порежьте на части по 2 см. Сырое мясо займет больше времени, чем вареное мясо.
Грецкие орехи	50 г	10 с - 15 с	
Лук	100 г	10 с - 15 с	Очищенный, разрезанный на четыре части
Петрушка	несколько ростков	10 с	Убедитесь в том, что чаша и петрушка полностью сухие
Тесто	340 г муки + 35 г сахара	10 с	Смешать с 225 г воды

Использование сбивалки

Вставьте сбивалку в коробку скоростей. Насадите моторный блок на коробку скоростей и поверните его до фиксации.



Поместите сбивалку в чашу, только после этого нажмите выключатель питания. Используйте для сбивания сливок, яиц, и т.д.

VIKTIGA SÄKERHETSINSTRUKTIONER. LÄS IGENOM DEM OCH BEHÅLL DEM SOM FRAMTIDA REFERENS.

- Säkerställ att spänningen som anges på apparaten motsvarar din lokala nätspänning innan den ansluts.
- Av säkerhetsskäl är denna klass II-apparat försedd med dubbel eller förstärkt isolering vilket anges med symbolen ⧈.
- Denna apparat är inte avsedd att användas av personer (däribland barn) med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap, om de inte övervakas eller fått instruktioner om hur den ska användas från någon som är ansvarig för deras säkerhet. • Barn ska övervakas så att de inte använder apparaten som leksak.
- Om elkabeln har skadats ska den bytas ut av tillverkaren, ett serviceombud eller på liknande sätt kvalificerad person så att risker kan undvikas.
- Var försiktig: Risk för skada. Skärbladen är mycket vassa. Var försiktig vid hantering av bladen, när du tömmer skålen och vid rengöring och förvaring.
- Dra alltid ut mixerns sladd ur vägguttaget när den lämnas utan uppsikt och vid montering, avmontering eller rengöring.
- Tillåt inte barn att använda mixern utan övervakning.
- Slå av apparaten och dra ut sladden ur vägguttaget innan du byter tillbehör eller ska ta i delar som rör sig under användning.
- Om bladen fastnar ska du dra ut sladden innan du tar bort de ingredienser som blockerar bladen.
- Använd bara apparaten tillsammans med det stativ som följer med den.
- VAR FÖRSIKTIG: Se till att mixern är avstängd innan du tar den från stativet.
- Sänk inte ner motorn i vatten eller annan vätska och skölj den inte heller under kranen. Använd bara en fuktig trasa till att rengöra motorn med.
- Apparaten är endast avsedd att användas i hushållet. Undvik riskfyllda situationer genom att inte använda den inte i andra syften än de som beskrivs i denna bruksanvisning.
- Överskrid inte de mängder och beredningstider som anges i denna bruksanvisning.
- Använd endast tillbehör som rekommenderas av tillverkaren eller specificeras i denna bruksanvisning.
- Försäkra dig, vid användning av tillbehör, om att de har anslutits korrekt och säkert.
- Använd inte denna mixer längre än vad som anges i bruksanvisningen när du mixar eller skär sådant som är svårbearbetat. Efter den tiden ska du låta apparaten kallna tillräckligt innan du använder den igen. Inga ingredienser i recepten i denna bruksanvisning är svårbearbetade.
- Bär eller dra aldrig apparaten i elkabeln. Lägg inte elkabeln över skarpa kanter. Kläm inte ihop eller böj den.
- Placera aldrig apparaten eller elkabeln på varma ytor eller nära öppna lågor.

Avsedd användning
Apparaten är endast avsedd för beredning av mat. Den får bara användas enligt dessa instruktioner. Det kan vara farligt att använda den på fel sätt och det kommer också att göra garantin ogiltig. Lägg märke till säkerhetsinstruktionerna

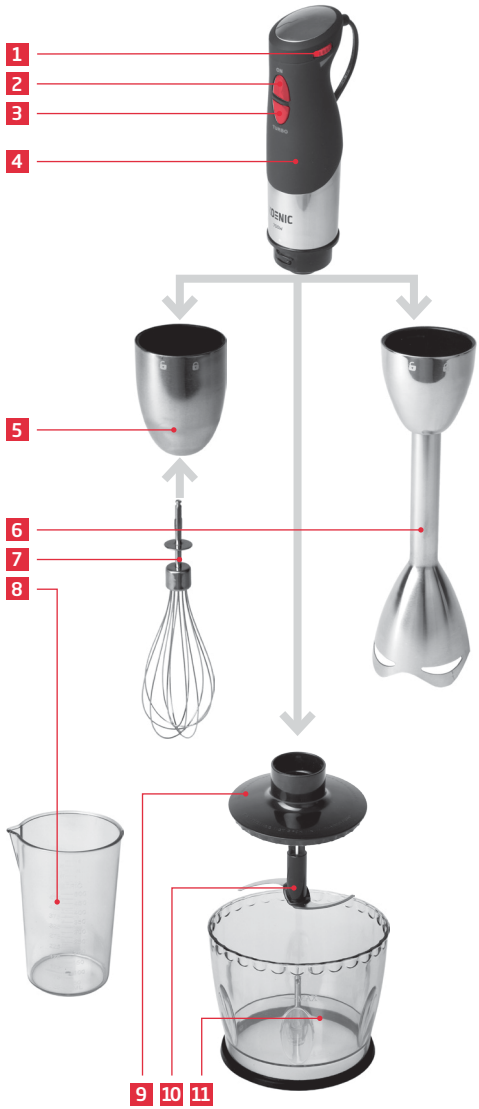
Avfallshantering

Den överkryssade soptunnan med hjul kräver separat avfallshantering av elektronisk och elektrisk utrustning (WEEE). Elektrisk och elektronisk utrustning kan innehålla farliga och skadliga ämnen. Denna apparat får inte kastas i hushållsavfallet. Lämna in den på återvinningsstationen för återvinning av elektroniskt och elektriskt avfall. Genom att göra detta hjälper du till att bevara resurserna och skydda miljön. Kontakta din återförsäljare eller lokala myndigheter för mer information.

Tekniska data

Märkspänning:	220-240 V
Märkeffekt ingång:	700 W
Märkfrekvens:	50/60 Hz

Komponenter



1 Hastighets-reglage
2 Strömbrytare
3 Turboknapp
4 Motorenhet
5 Växellåda
6 Mixerstav
7 Visp
8 Bägare
9 Lock till hackskål
10 Hackblad
11 Hackskål

Grattis

Tack för att du köpt en KOENIC-produkt. Läs noga igenom den här handboken och behåll den som framtida referens.

Före och efter varje användning

Ta bort mixerstaven från motorenheten genom att vrida den medurs.

Torka av ytan på motorenhet och växellåda med en fuktig trasa eller svamp. Sänk aldrig ner dem i vatten eller i annan vätska.

Tvätta mixerstaven under rinnande vatten. Se till att vätska inte kommer in i axelns hålighet. Torka noggrant.

Tvätta alla andra delar i varmt vatten och såpa, skölj sedan och torka noggrant.

Var försiktig!

- Vidrör aldrig bladet, risk för skada.
- Dra alltid ut sladden till enheten innan du rengör den.

Bruksanvisning

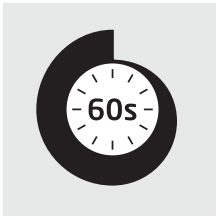
Observera

- Säkerställ att ingen del körs i en automatisk diskmaskin.
- Undvik starka eller frätande rengörings- eller lösningsmedel.
- Förvara apparaten i sin låda på en sval, torr plats utom räckhåll för barn.
- Ta bort hackbladet innan du ställer in hackskålen i kylskåpet.
- Hackskål och bägare lämpar sig inte för användning i mikrovågsugn.

Var försiktig!

- Dra ut sladden till enheten när du fäster eller tar bort något av tillbehören.
- Säkerställ att inte motorenheten och växellådan kommer i kontakt med mat eller vätska.

Se till att inte använda enheten kontinuerligt i mer än en minut. Dra ut sladden och låt den kallna innan du använder den på nytt.



Hastighetsinställningar

Bearbetningshastigheten motsvarar inställningen av hastighetsreglaget. Ju högre inställning desto snabbare hackningsresultat. Maximal hastighet kan uppnås genom att trycka på turboknappen.

Användning av mixerstaven

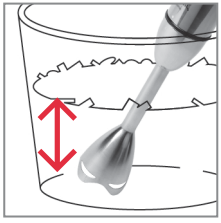
Fäst mixerstaven vid motorenheten genom att vrida den moturs.

Sätt i sladden till enheten. Lägg ingredienserna i bägaren eller någon annan skål som är tillräckligt stor för att det inte ska stänka.

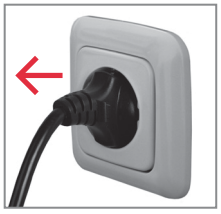
Välj först hastighet. Slå sedan på enheten genom att trycka på strömbrytaren.

Doppa ner mixerstaven så långt som möjligt i ingredienserna.

Arbeta igenom ingredienserna genom att försiktigt flytta enheten uppåt och nedåt.

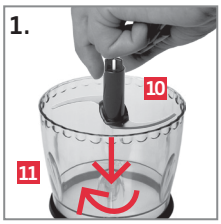


Dra ur sladden till enheten när du är klar. Använd den till att blanda, mixa eller göra mos med.



Användning av hackaren tillbehör

Placera hackarens blad på hackskålens nav i mitten. Säkerställ att den låses av pinnarna.



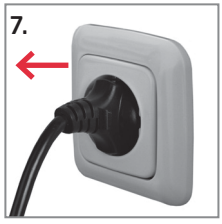
Lägg ingredienser i hackskålen. Lägg märke till MAX-markeringarna på skålen.

Sätt på locket på hackskålen. Vrid moturs tills det låses.

Fäst motorenheten vid hackskålens lock. Vrid moturs tills den låses.

Sätt i sladden till enheten.

Tryck på turbo-knappen och håll ordentligt i enheten under hackningen.



Efter hacknings-processen ska du dra ut enheten ur uttaget.

Ta bort motorenheten från hackskålen genom att vrida den medurs.

Ta av hackskålens lock genom att vrida det medurs. Ta bort hackbladet dess nav.

Observera

- När du gör puré ska du se till att använda tillräckligt med vätska (juice, mjölk etc.) så att du får en jämn blandning. Justera blandningens konsistens genom att tillsätta mer vätska eller mjuka livsmedel.

Var försiktig!

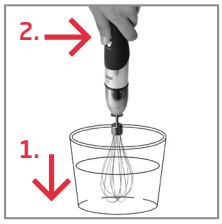
- Välj en stabil, platt yta för hackning.
- Fatta alltid hackbladet i navet, se till att inte vidröra själva bladet.
- Förskär livsmedlen i små ungefär lika stora bitar.

Hackguide

Livsmedel	Kvantitet (max.)	Tid	Beredning
Morötter	100 g	15 s - 20 s	Skalade, skurna i bitar på 2 cm
Äpplen	100 g	15 s - 20 s	Skalade och urkärnade, skurna i bitar på 2 cm
Ost	30 g	15 s - 20 s	Skurna i bitar på 2 cm
Ägg	2	5 s - 20 s	Hårdkokta, skalade, skurna i fjärdedelar
Kött (rått eller kokt)	550-650 g	10 s	Skuret i bitar på 2 cm. Rått kött tar längre tid än tillagat
Valnötter	50 g	10 s - 15 s	
Lök	100 g	10 s - 15 s	Skalade, skurna i fjärdedelar
Persilja	några kvistar	10 s	Se till skål och persilja är fullständigt torra
Deg	340 g mjöl + 35 g socker	10 s	Blanda med 225 g vatten

Användning av vispen

Sätt vispen i växellådan. Fäst motorenheten vid växellådan och vrid tills den låses.



Placera vispen i skålen och tryck först då på strömbrytaren. För att vispa grädde, slå ägg ägg etc.

ÖNEMLİ GÜVENLİK TALİMATLARI - DİKKATLİCE OKUYUN VE GEREKTİĞİNDE BAŞVURMAK ÜZERE SAKLAYIN.

- Cihazı prize takmadan önce cihazda belirtilen gerilimin güç şebekenizin gerilimiyle uyumlu olup olmadığını kontrol edin.
- Bu sınıf II tipi cihaz güvenlik nedeniyle çift ya da güçlendirilmiş izolasyonla donatılmıştır; ⧈ sembolü buna işaret eder.
- Güvenliklerinden sorumlu bir kişi gözetim sağlamadan veya kullanım konusuda bilgi vermeden, bu cihaz, fiziksel, duyumsal veya zihinsel engelleri olan ya da tecrübesiz ve bilgisiz kişiler (çocuklar dahil) tarafından kullanılmamalı. Çocuklar gözetim altında tutulmalı ve cihazla oynamalarına izin verilmemeli.
- Güç kablosu hasarlı ise, tehlikeleri önlemek için üretici firma, müşteri servisi veya benzer şekilde eğitilmiş kişiler tarafından değiştirilmeli.
- Dikkat: Yaralanma tehlikesi. Bıçaklar çok keskindir. Bıçakları ellerken, çanağı boşaltırken, cihazı temizlerken veya depolarken dikkatli davranın.
- Blender gözetimsiz olduğunda ve parçalarını birleştirmeden ve ayırmadan veya temizlemeden önce her zaman fişi çekin.
- Çocukların blenderi gözetimsiz kullanmalarına izin vermeyin.
- Hareket eden aksesuar parçalarını değiştirmeden önce cihazı kapatın ve fişi çekin.
- Bıçak sıkıştığında, bıçağı engelleyen malzemeyi çıkarmadan önce cihazı kapatın.
- Sadece ürün kapsamında olan ayaklığı kullanın.
- DİKKAT: Blenderi ayaklıktan çıkarmadan önce blenderin kapatılmış olduğundan emin olun.
- Motor gövdesini suya veya herhangi başka bir sıvıya daldırmayın ve musluk altında durulamayın. Motor gövdesini sadece nemli bir bezle temizleyin.
- Bu cihaz sadece ev kullanımı için öngörülmüştür. Tehlikeli durumları önlemek için cihazı bu kullanım kılavuzunda belirtilen amaçlardan başka bir amaç için kullanmayın.
- Bu kullanım kılavuzunda belirtilen miktarları ve uygulama sürelerini aşmayın.
- Üreticinin tavsiye etmediği veya bu kılavuzda belirtilmeyen aksesuarlar kullanmayın.
- Aksesuar kullandığınızda parçaların düzgün ve eminiyetle takılmış olduğundan emin olun.
- Katı gıdaları karıştırırken veya doğrarken blenderi kullanım kılavuzunda belirtilen süreden daha uzun süre kullanmayın. Belirtilen uygulama süresinden sonra ve tekrar çalıştırmadan önce cihazın soğumasını bekleyin. Bu kullanım kılavuzundaki hiçbir tarifesi katı malzemeleri içermez.
- Cihazı kesinlikle güç kablosundan tutarak taşımayın ve çekmeyin. Güç kablosunu keskin kenarlara sürtmeyin. Güç kablosunu sıkıştırmayın ve bükmeyin.
- Cihazı veya güç kablosunu kesinlikle sıcak yüzeylere veya açık ateşe indirmeyin.

Öngörülen Kullanım Şekli
Bu aygıt sadece gıda malzemelerini işlemek için tasarlanmıştır. Sadece bu talimatlara göre kullanın. Uygunsuz kullanım tehlikelidir ve garantiyi geçersiz kılar. Güvenlik talimatlarına uyun.

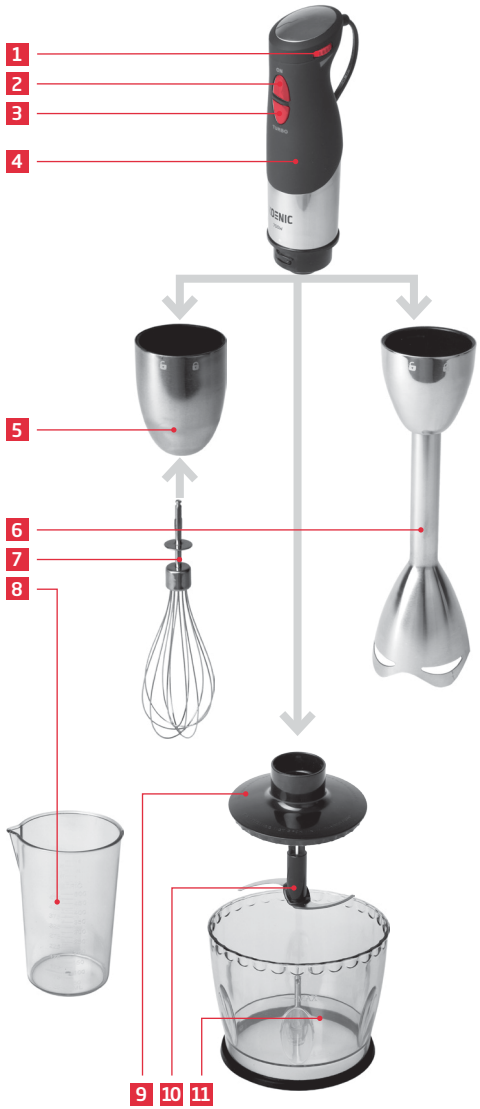
Tasfiye

Üzerinde X işareti bulunan tekerlekli çöp kutusu simgesi, atık elektrikli ve elektronik ekipmanın (WEEE) ayrıca tasfiye edilmesini gerektirir. Elektrikli ve elektronik ekipman tehlikeli ve zararlı maddeler içerebilir. Bu aygıtı çeşitlerine ayrılmamış belediye çöpüne atmayın. Aygıtı atık elektrikli ve elektronik ekipmanların geri dönüşümü için belirlenen toplama merkezine bırakın. Bu şekilde kaynakların ve çevrenin korunmasına katkıda bulunacaksınız. Daha fazla bilgi için perakende satış mağazasına veya yerel idareye başvurun.

Teknik Özellikler

Nominal gerilim:	220-240 V
Nominal giriş gücü:	700 W
Nominal frekans:	50/60 Hz

Parçalar



1 Hız düğmesi
2 Güç anahtarı
3 Turbo tuşu
4 Motor gövdesi
5 Dişli kutusu
6 Karıştırıcı ucu
7 Çırpıcı
8 Karıştırma kabı
9 Doğrayıcı kabı kapağı
10 Doğrayıcı bıçağı
11 Doğrayıcı kabı

Tebrikler

Bir KOENIC ürünü aldığınız için teşekkür ederiz. Bu kılavuzu dikkatlice okuyun ve gerektiğinde başvurmak üzere saklayın.

Her kullanımdan önce ve sonra

Karıştırıcı ucunu motor gövdesinden çıkarmak için onu sağa çevirin.

Motor gövdesinin ve dişli kutusunun yüzeylerini nemli bir bezle veya süngerle silin. Cihazı kesinlikle suya veya başka bir sıvıya daldırmayın.

Karıştırıcı ucunu akan su altında temizleyin. Suyun içi boş şaftın içine kaçmamasına dikkat edin. İyice kurutun.

Diğer tüm parçaları sıcak sabunlu suyla yıkayın, sonra iyice durulayıp kurutun.

Dikkat

- Bıçağa asla dokunmayın - yaralanma tehlikesi.
- Cihazı temizlemeden önce her zaman fişi çekin.

Kullanım Talimatları

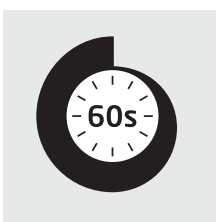
Not

- Hiçbir parçayı bulaşık makinesinde yıkamayın.
- Aşındırıcı veya yıpratıcı deterjanları veya çözücü kullanmayın.
- Cihazı orijinal ambalajında serin, kuru ve çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayın.
- Doğrayıcı kabını buz dolabına koymadan önce doğrayıcı bıçağını çıkarın.
- Doğrayıcı kabı ve karıştırma kabı mikrodalga fırına uygun değildir.

Dikkat

- Aksesuar parçalarını takmadan veya çıkarmadan önce fişi çekin.
- Motor gövdesinin ve dişli kutusunun gıdalara veya sıvılara temas etmemesini sağlayın.

Cihazı birden bir dakikadan fazla çalıştırmayın. Tekrar kullanmadan önce fişi çekip cihazın soğumasını bekleyin.



Hız Ayarları

Çalışma hızı, hız düğmesinin ayarına bağlıdır. Ayar arttıkça doğrama hızı yükselir. Turbo tuşuna basarak maksimum hıza ulaşılabilir.

Karıştırıcı Ucunun Kullanımı

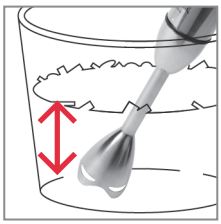
Karıştırıcı ucunu sola çevirerek motor gövdesine bağlayın.

Fişi takın. Malzemeleri karıştırma kabına veya karıştırılacak malzemenin sıçramasını engelleyecek kadar dar olan herhangi bir kaba koyun.

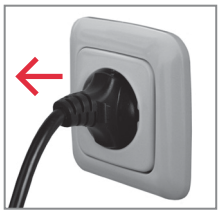
Önce hızı ayarlayın. Sonra güç düğmesini basılı tutarak cihazı çalıştırın.

Karıştırıcı ucunu mümkün olduğu kadar derin malzemelere daldırın.

Cihazı yavaşça yukarıya ve aşağıya hareket ettirerek malzemeyi karıştırın.

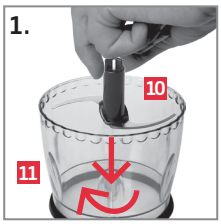


İşi bitirdikten sonra fişi çekin. Parçalamak, karıştırmak ve püre haline getirmek için kullanın.



Doğrayıcı Ucu Kullanımı

Doğrayıcı bıçağını göbeğinden tutarak doğrayıcı kabına takın. Bıçağı pimlerle kilitleyin.



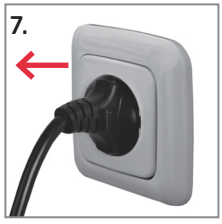
Gıda malzemelerini doğrayıcı kabına koyun. Kaptaki MAX işaretlerini dikkate alın.

Doğrayıcı kabı kapağını doğrayıcı kabına yerleştirin. Oturuncaya kadar sola çevirin.

Motor gövdesini doğrayıcı kabı kapağına takın. Oturuncaya kadar sola çevirin.

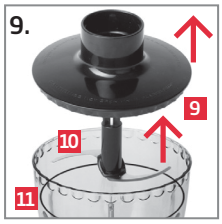
Fişi takın

Turbo tuşuna basıp cihazı doğrama işlemi esnasında sıkı tutun.



Doğrama işleminden sonra cihazın fişini çekin.

Motor gövdesini doğrayıcı kabından çıkarmak için onu sağa çevirin.



Doğrayıcı kabı kapağını çıkarmak için sağa çevirin. Doğrayıcı bıçağını göbeğinden tutarak çıkarın.

Not

- Gıda malzemelerini püre haline getirirken yumuşak kıvamı tutturmak için yeterince sıvı (meyve suyu, süt, v.b.) kullanın. Karışımın kıvamını daha çok sıvı ya da katı malzeme ekleyerek ayarlayabilirsiniz.

Dikkat

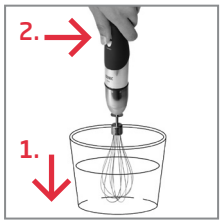
- Doğrama işlemi için cihazı sabit ve düz bir yüzeye koyun.
- Doğrayıcı bıçağını her zaman göbeğinden tutun; bıçağa kesinlikle dokunmayın.
- Gıda malzemelerini küçük ve düzgün parçalar halinde kesin.

Doğrama Kılavuzu

Gıda	Miktar (maks.)	Süre	Hazırlık
Havuç	100 g	15 s - 20 s	Soyun, 2 cm büyüklüğünde parçalar halinde kesin
Elma	100 g	15 s - 20 s	Soyun ve çekirdekleri çıkarın, 2 cm büyüklüğünde parçalar halinde kesin
Kaşar peynir	30 g	15 s - 20 s	2 cm büyüklüğünde parçalar halinde kesin
Yumurta	2	5 s - 20 s	Lop yumurta, soyun, dört parça halinde kesin
Et (çiğ veya pişirilmiş)	550-650 g	10 s	2 cm büyüklüğünde parçalar halinde kesin. Çiğ et pişirilmiş etten da uzun sürer.
Ceviz	50 g	10 s - 15 s	
Soğan	100 g	10 s - 15 s	Soyun, dört parça halinde kesin
Maydanoz	Birkaç dal	10 s	Kabın ve maydanozun tamamen kuru olmasını sağlayın
Hamur	340 g un + 35 g şeker	10 s	225 g su ile karıştırın

Çırpıcı Kullanımı

Çırpıcıyı dişli kutusuna takın. Motor gövdesini dişli kutusuna bağlayın ve kilitlenin-ceye kadar çevirin.



Çırpıcıyı kaba daldırdıktan sonra güç düğmesine basın. Şekerli krema, çırpılmış yumurta v.b. hazırlamak için kullanın.

重要安全说明。认真阅读并留作将来参考。

- 在电器连接到插座出口之前，确保在电器上指示的电压符合当地的电源电压。
- 出于安全考虑，这类II电器配备双倍或加强绝缘，如符号 ⧈ 所示。
- 体能、感官或者心理能力欠缺，或者缺乏经验和知识的人员（包括儿童）不能使用该电器，除非有人负责他们的安全，他们使用该电器时受到监管或指导。应监管儿童，确保他们不玩该电器。
- 如果电源线受损，必须由制造商或服务机构或类似的专业人员更换，避免产生危险。
- 当心：存在受伤危险。切割刀片极其锋利。操作刀片时应谨慎，清洁和存放时应清空筒体。
- 在无人看管、安装、拆卸或清洁之前，始终拔出搅拌的插头。
- 不允许小孩在无人监护下使用搅拌机。
- 在更换附件或者靠近正在使用的部件时，应切断电器电源，拔出插头。
- 如果刀片被粘住，应拔出电器，然后去除粘附在刀片上的各种成份。
- 只能在提供架子时使用。
- 当心：在从架子上移开时，应确保搅拌机关闭。
- 不可将发动机装置浸入水或其它液体之中，也不能在自来水龙头下冲洗。
- 该电器只适合家庭使用。该电器不可用于在本手册中所描述以外的目的，以避免产生危险。
- 不可超过在本手册中指示的加工数量与加工次数。
- 用除了制造商推荐或本手册的规定以外，不可使用其它附件。
- 使用附件时，请确保它们正确连接和紧固。
- 混合或切割重荷，使用刀片不能超过在本用户手册中指示的时间。时间过后，让电器充分冷却下来才能进下次操作。本用户手册的配方不构成重荷。
- 决不允许拿着电源线搬动或扯拉该电器。不能在锐边上扯拉电源线。不可堵塞或弯曲。
- 决不能把电器或电源线放在热表面上或明焰附近。

设计用途

该电器适用于加工食物。只能根据这些说明使用。不当使用危险，索赔无效。请遵守安全使用说明。

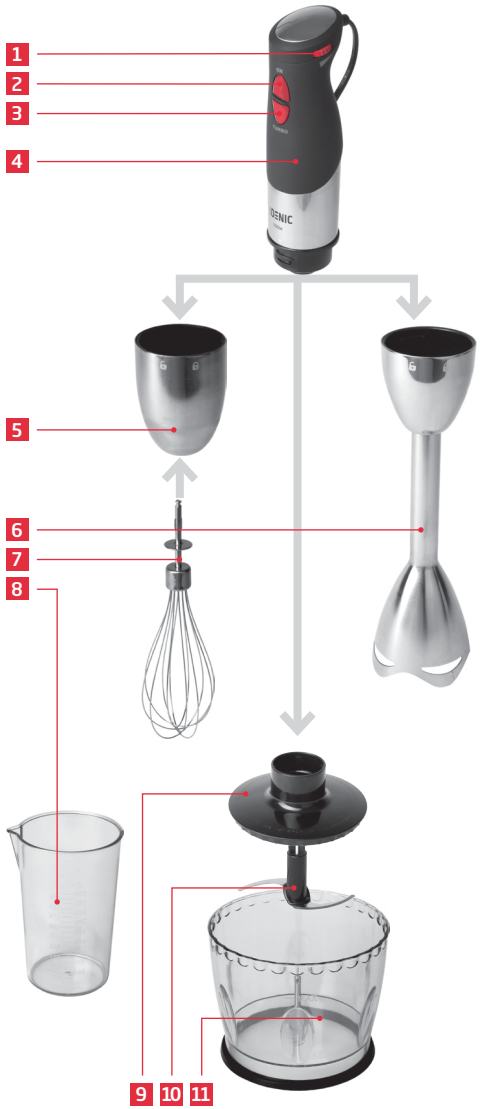
处理

打叉的有轮垃圾箱标识要求单独收集电子电器废弃设备(WEEE)。电子和电器设备可能含有危险与有害物质。不能作为未分类的城市废品处理该电器。送回到指定回收WEEE的回收点。这样做您将帮助保存资源和保护环境。更多信息请联系您的零售商或当地的机构。

技术数据

额定电压：	220-240 V
额定输出功率：	700 W
额定频率：	50/60 Hz

各种部件



1 速度控制
2 电源开关
3 涡轮按钮
4 发动机装置
5 齿轮箱
6 搅拌器棒
7 搅拌器
8 大口杯
9 切碎机筒盖
10 切碎机刀片
11 切碎机筒

恭喜

感谢您购买KOENIC产品。请阅读该手册，并留作以后参考使用。

每次使用之前

和每次使用之前

顺时针旋转分开混合棒与发动机装置。

用湿布或海绵擦洗发动机装置和齿轮箱。决不能浸在水或其它液体中。

用自来水冲洗混合棒。确保没有液体进入空芯轴。彻底干燥。

用肥皂温水冲洗所有其它部件，然后漂洗，彻底干燥。

警告

- 决不能触及刀片，有伤害的危险。
- 清洁之前，始终拔出设备。

使用手册

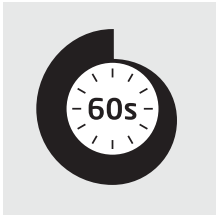
说明

- 确保所有部件不能在自动洗碗机清洗。
- 避免使用粗糙和磨损性清洗剂或溶剂。
- 储藏时，将该电器置入箱子里，存放在阴凉干燥，儿童不能触及的地方。
- 在将切碎机筒存放冰箱之前，移去切碎机刀片。
- 切碎机筒和大口杯不适合在微波炉中使用。

警告

- 安装或拆除任何附件时，拔出设备。
- 确保发动机装置和齿轴箱不接触到任何食物或液体。

确保设备连续使用不超过一分钟。再次使用之前拔出设备，让它冷却下来。



速度设定

加工速度符合速度控制的设置。速度越高，切碎越快。按压涡轮按钮能达到高快速度。

使用

搅拌器棒

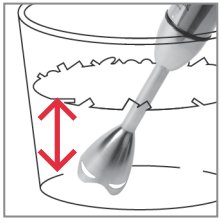
逆时针旋转，把搅拌器棒安装在发动机装置上。

插上设备。把各种成份置入大口杯或其它任何筒，高度以避免喷溅为准。

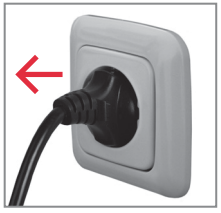
先选择速度。然后握住电源开关向下，打开设备。

将搅拌器棒尽可能深深地浸入各成份中。

设备上下轻轻地移动，通过各成份工作。

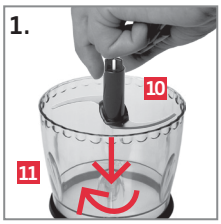


完成后拔出设备。用于搅拌、混合或煮汤。



使用切碎机附件

通过固定套筒将切碎机刀片置入切碎机筒内。确保它依靠销锁紧。



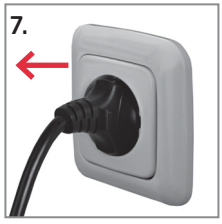
把各种食物成份放入切碎机筒内。观察筒上最大的标识。

将切碎机筒盖置入切碎机筒上。逆时针旋转直至锁紧。

将发动机装置安装在切碎机筒盖上。逆时针旋转直至锁紧。

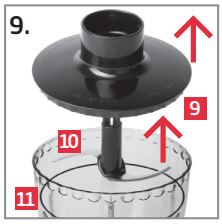
插上设备。

按涡轮按钮，在切碎过程中紧紧把持设备。



在切碎加工后，从出口拔出设备。

顺时针旋转从切碎机筒移出发动机装置。



通过旋转分开切碎机筒盖。通过固定套筒移出切碎机刀片。

说明

- 食物煮汤时，确保使用足够的液体(果汁、牛奶等)得到一种流畅的混合物。增加更多的流液或软质固体，调整混合物的浓度。

警告

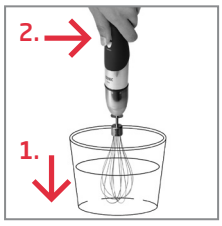
- 切碎时选择稳固的平面。
- 始终通过固定套筒取出切碎机刀片，确保不能触及刀片。
- 预先把食物切成均匀的小块。

切碎导杆

食物	数量（最大）	时间	准备
胡萝卜	100 克	15 秒 – 20 秒	去皮，切成2厘米的小块
苹果	100 克	15 秒 – 20 秒	去皮去核，切成2厘米的小块
干酪	30 克	15 秒 – 20 秒	切成2厘米的小块
蛋	2	5 秒 – 20 秒	煮熟，去皮，切成小块
肉 （生肉或熟肉）	550-650 克	10 秒	切成2厘米的小块。生肉比熟肉费时更长。
胡桃	50 克	10 秒 – 15 秒	
洋葱	100 克	10 秒 – 15 秒	去皮，切成四块
欧芹	少量矿泉水	10 秒	确保筒体和欧芹完全干燥
生面团	340 克面粉 35 克糖	10 秒	与225 克水混合

使用搅拌器

将搅拌器插入齿轮箱。将发动机装置安装到齿轮箱，旋转直至锁紧。



将搅拌器置入筒内，只有此时才能按下电源开关。用于搅拌乳酪、鸡蛋等。

Imtron GmbH
Wankelstrasse 5
D-85046 Ingolstadt

KHB700.03.12